

**GARAGE OLYMPIC**  
A. ANTILLE SIERRE SA  
AGENCES



**PORSCHE**



**GENS D'ICI**  
CRANS-MONTANA  
PRÉSENTATION  
DU JEEP-HEEP-HEEP  
AVEC UN PASSIONNÉ:  
NICOLAS MUDRY.



**INTERVIEW**

VISSOIE  
DISCUSSION PASSIONNÉE  
AVEC CHRISTIAN MELLY,  
CHEF DE  
L'INSPECTION  
DES FINANCES.



**LE JOURNAL DE SIERRE**

BIMENSUEL  
JGA 3960 SIERRE

DISTRIBUTION TOUTS MÉNAGES



Sous la ville,  
on creuse!

**SIERRE** Le chantier du tunnel CFF de Gobet est en cours. Des travaux gigantesques pour Sierre, que les citoyens pourront découvrir par eux-mêmes samedi. BITTEL > 4-5

Vendredi No 17  
20 septembre 2013

**SPORTS HOCKEY**

Le HC Sierre va fêter ses 80 ans. Non, il n'est pas mort!

> 29

**SORTIR SIERRE**

Voir en direct les opéras diffusés à New-York? C'est possible au cinéma du Bourg.

> 35

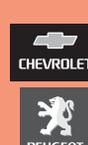
**Hansen**  
OPTIQUE SA  
Sierre  
Av. Général-Guisan 5 - 027 455 12 72  
DYNOPTIC PARTNER

WWW.LEJDS.CH  
REDACTION@LEJDS.CH

PUB

Enfin chez vous!  
**Gillioz**  
Construction de villas, immeubles et chalets  
Sierre - Tél. 027 455 30 53 - dgillioz@bluewin.ch  
On cherche terrains

**GARAGE Atlantic**  
LAURENT BRANDI  
Agent officiel  
VENTE ET RÉPARATIONS DE TOUTES MARQUES  
Rte du Bois-de-Finges 10 - 3960 SIERRE - ☎ 027 455 87 27



**Hyundai i20**  
UNE NOUVELLE SENSATION.  
Dès Fr. 12'790.-  
**GARAGE LA FONTAINE**  
Giovanni et Marc-André Quirighetti  
Rte de Sion 30 | SIERRE | 027 456 1000 HYUNDAI



**6 ACTU SIERRE**  
La COREM travaille depuis vingt ans pour la réinsertion des chômeurs.

**9 ACTU SIERRE**  
Début octobre, le château Mercier accueillera les Floralias.

**10 ACTU SIERRE**  
Le bâtiment de la HES-50, à Bellevue, a été construit voici dix ans.

**17 GENS D'ICI SIERRE**  
Le pasteur René Nyffeler célèbre son dernier culte.



## LE CHIFFRE

### 74 HEURES

Le défi a débuté hier et se poursuivra jusqu'au dimanche 22 septembre, 14 h, à Crans-Montana. Les coiffeurs Pierre-André Cavallo et Yvonnick Mosteau se sont lancés dans un marathon de 74 heures de coiffure non-stop à l'International Summer Camp. Les deux hommes relèvent ce défi pour la bonne cause. Les bénéfices de l'événement seront reversés à l'association romande Dis No, qui lutte contre la violence et les abus sexuels envers les enfants. Près de 150 person-



nes, et des personnalités, se feront couper les cheveux en quatre. Il y aura des animations durant trois jours, une exposition photographique et plein de surprises. Vous pouvez vivre l'événement en direct sur [www.deficoiffure.ch](http://www.deficoiffure.ch).

## LA PETITE PHRASE

«C'est frustrant de constater que des joueurs comme Scott ou Garcia ne jouent pas à domicile»

Adam Scott et Sergio Garcia, qui font partie de l'élite du golf mondial, sont domiciliés à Crans-Montana. Et pourtant, ces deux joueurs ne participent pas à l'Omega European Masters, organisé dans leur jardin. Cette situation n'est pas due à la mauvaise volonté des deux hommes. Bien au contraire. Elle résulte du calendrier. La FedEx Cup (USA) et ses millions de dollars de prize-money mettent sur pied une compéti-



YVES MITTAZ  
DIRECTEUR DE L'OMEGA  
EUROPEAN MASTERS

tion au même moment que celle du Haut-Plateau. Tant que cette collusion de dates existe, il n'y a aucune chance pour que les meilleurs golfeurs du monde viennent en Valais. C'est pourquoi Yves Mittaz et son comité sont en négociations avec l'European Tour afin de changer la date de l'European Mascaledrier. La FedEx Cup (USA) et ses millions de dollars de prize-money mettent sur pied une compéti-

ters. Idéalement, il devrait se dérouler en juillet, juste après le British Open. Mais cela, pas avant 2015.

PUB

# DÉMONSTRATION

DE NOS PRODUITS MULTIMÉDIA 100% FIBRE

CHAQUE 2<sup>ème</sup> ET 4<sup>ème</sup> MERCREDIS DU MOIS  
DE 16H À 18H, À NOTRE ESPACE CLIENT  
PLACE DE L'HÔTEL DE VILLE À SIERRE

Prochain  
rendez-vous le  
**25 septembre**  
de 16h à 18h

Nous répondrons volontiers  
à vos questions

**net+**  
FIBRE SIERRE



Télévision

Internet

Téléphone



[www.netplus-fibre.ch](http://www.netplus-fibre.ch)

DISTRIBUÉ PAR

**SIERRE**  
ÉNERGIE

**20 INTERVIEW  
VISSOIE**

Rencontre avec une personnalité passionnante, Christian Melly.

**25 SPORTS  
LENS**

Aristide Bagnoud préside désormais l'Association valaisanne de football.

**31 SORTIR  
SIERRE**

Le programme 2013-2014 du Théâtre Les Halles (TLH) est sorti.

**L'INVITÉE****VIRTUEL**

**FRANCINE  
ZUFFEREY  
MOLINA**

Avec les réseaux sociaux, nous sommes connectés au monde entier et rentrons en contact avec des proches, bien qu'éloignés par des milliers de kilomètres.

Il y a dix, quinze ans le coût d'un appel téléphonique pouvait freiner notre motivation à rester en contact et les lettres, bien qu'étant toujours pleines de romantisme, n'arrivaient jamais assez rapidement. En un « clic » nombre d'internautes connaissent nos déplacements et cela nous donne l'illusion d'un peu de magie dans une vie parfois morose. On illustre nos vacances avec les photos prises en direct en oubliant que pendant ce temps quelqu'un peut visiter notre logement principal en toute quiétude.

En parallèle, existe un train de vie avec sa réalité et ses routines. Dans les rues, tout le monde s'affaire et l'organisation est quasi militaire. Nous sommes réglés comme une horloge, travail, ménage, pourvu être à 19 h 30 devant le téléjournal avec nos portables à portée de main. L'amie, le grand-oncle croisés dans la rue sont oubliés faute de temps alors que rien n'aurait pu remplacer un bon moment autour d'un café. Dans la réalité perd-on du temps avec les réseaux sociaux même si à l'origine nous devrions en gagner? Ces nouveaux moyens de communication ont tendance à nous isoler dans une bulle propre à chaque individu. Le juste équilibre doit être trouvé, mais on ne doit pas oublier que l'informatique est au service de l'homme et non le contraire. Plus facile à dire qu'à faire.



TREIZE ÉTOILES, MÉDIATHÈQUE VALAIS-MARTIGNY

## LA PHOTO D'AVANT EN GARE, SIERRE, VERS 1970

**SIERRE** Afin de moderniser la ligne ferroviaire du Simplon, les CFF s'activent actuellement à la construction d'un ouvrage important à Sierre. Le percement du nouveau tunnel de Gobet, dont le premier tube a été réalisé en 1877, permettra la circulation de trains à deux étages (voir p. 4-5). Un journée portes ouvertes a lieu le samedi 21 septembre et propose au public de découvrir ce grand chantier qui conjugue prouesses techniques et humaines.

Dans les années 1970, la Cité du soleil est régulièrement desservie par les trains qui transitent sur cette voie déjà très fréquentée. Sur le quai, les voyageurs se pressent, les uns de monter, les autres de descendre, dans un rythme quasiment immuable. Depuis, la gare a subi d'importants aménagements, la mode vestimentaire a changé, mais les wagons ressemblent quant à eux étrangement à ceux que l'on peut encore emprunter aujourd'hui. En attendant impatiemment l'horizon 2020 et le confort qu'il promet...

J.M.

## Vous avez une info, des photos?

UNE SEULE ADRESSE:

Bertrand Crittin, rédacteur en chef,  
027 451 12 20, bertrand.crittin@lejds.ch

PUB

**www.achatdor.ch**

**Bijouteries & Horlogeries**

**N° 1 DE L'ACHAT CASH!**

**Nous achetons Cash au cours du jour!**

- Tout or et argent pour la fonte, déchets d'or...
- Tous bijoux or et argent, tous bijoux anciens...
- Toutes montres de marques...
- Tous diamants montés et non montés...
- Toutes médailles et monnaies or ou argent... etc.

Rapidité, sérieux et discrétion - Devis - expertises gratuites

**NOUVEAU À SIERRE**

**21, route de Sion**

(lundi au samedi) **027 456 74 74**

**Nos autres succursales valaisannes**

**Monthey (VS): 5, place de l'Eglise (lu au sa) 024 472 44 44**

**Martigny (VS): 7, rue de la Poste (lu au sa) 027 722 55 55**

**Uvrier (VS): 156, route d'Italie (me 9h-18h) 027 203 49 49**

**www.achatdor.ch**

**CHANTIER DE GOBET** Entamés voilà plus d'une année, les travaux du tunnel CFF de Gobet se poursuivent normalement, entre Glarey et Graben. Le percement du tunnel, à proprement parler, a débuté sous la ville de Sierre. Visite du chantier.

# Ballet souterrain quasi rel

## BERTRAND CRITTIN

Elle paraît bien menue et fragile dans son petit sanctuaire en bois. C'est pourtant elle qui veille sur les ouvriers, ou plutôt les mineurs, qui s'activent dans le tunnel de Gobet, à Sierre. Sainte Barbe est accrochée sur la paroi, à l'entrée du nouvel ouvrage en construction. Les travailleurs, quotidiennement, passent devant la statuette, comme pour se rappeler l'ampleur et la dangerosité de leur tâche. «Aucun chantier de tunnel ne commence sans sa bénédiction. C'est une tradition», note Philippe Cornaz, chef de projet aux CFF. La cérémonie s'est tenue le 2 mai dernier, date du percement du nouveau tunnel, depuis la tranchée couverte de Glarey.

Sous l'imposante carcasse de métal et de béton, sainte Barbe dégage toutefois de la sérénité. Elle

contraste certes avec le bruit infernal qui jaillit des machines de forage et de perçage. Mais à y regarder de plus près, cette sérénité colle bien à l'ambiance du lieu. Les ouvriers, une petite dizaine seulement en ce début d'après-midi, s'activent dans un ballet quasi religieux. Peu de mots, quelques signes, des gestes précis, ces hommes sont des spécialistes. Ils abattent un labeur physique et méticuleux à la fois. Tout est calculé au centimètre près. «Nous tournons à deux équipes, de 5 h 30 à 14 h et de 14 h à 22 h 30. Il y a de 25 à 30 ouvriers sur le site. Ce chiffre peut paraître bas, mais il s'explique par la mécanisation du chantier», explique Gilles Lequertier, directeur du chantier sierrois.

### Deux mètres par jour

Au cœur de la ville de Sierre, entre les quartiers de Glarey et de

la Scie (Graben), les gigantesques travaux sont en cours depuis une bonne année et demie. Le premier coup de pioche a été officiellement donné le 15 juin 2012, la mise à l'enquête du projet ayant débuté en 2010 déjà. Le chantier respecte le calendrier établi, selon Philippe Cornaz. Les premiers trains emprunteront bel et bien le nouveau tracé le 1er juin 2015. Une date qui semble lointaine. Pas tant que cela, si on la met en perspective face au rythme du percement du tunnel: deux mètres par jour! Aujourd'hui, Gobet est creusé sur plus de quarante mètres sous la colline de Goubing. L'itinéraire s'étend sur deux cent cinquante mètres. Les ouvriers n'ont donc pas fini de creuser, creuser, creuser.

Cette relative lenteur s'explique par des raisons techniques. La



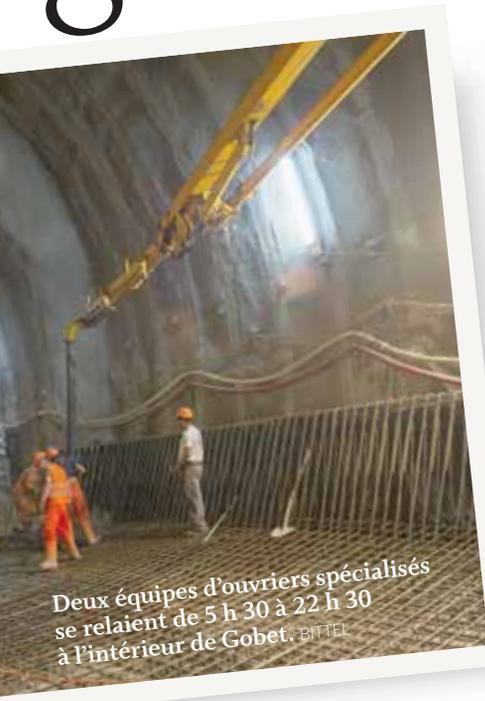
Le tunnel de Gobet est percé depuis le quartier de Glarey, à l'est de Sierre. Sur la droite, une pelle-tunnel. C'est avec elle que les ouvriers creusent l'ouvrage. BITTEL



## «Le budget de 60 millions de francs est respecté»

PHILIPPE CORNAZ  
CHEF DE PROJET AUX CFF

# igieux



Deux équipes d'ouvriers spécialisés se relaient de 5 h 30 à 22 h 30 à l'intérieur de Gobet. BITTEL

colline de Goubing, composée en majorité de graviers et de résidus d'anciens éboulis, est un terrain meuble. Les ingénieurs ont opté pour une technique de creuse baptisée voûtes parapluies et cintres. Son principe consiste à placer d'abord la structure du tunnel, puis à enlever la terre. Par forage, les ouvriers insèrent et bétonnent une trentaine de tubes métalliques longs de 16 mètres chacun. Ils forment et soutiennent la voûte, c'est le squelette du tunnel. Un squelette ne serait rien sans une colonne vertébrale: les cintres métalliques. Les mineurs en posent un, puis creusent le tunnel sur un mètre, et recommencent l'opération patiemment. «Le tunnel, au final, prend la forme de gobelets entassés. Cette technique a été utilisée pour la construction du métro lausannois. Le percement avance lentement, mais la sécurité des ouvriers est assurée. Nos évitons les dommages à la colline de Goubing et à ses murs en pierres sèches», assure Philippe Cornaz.

Les chiffres liés à cette opéra-

tion donnent le tournis. Le tunnel de Gobet nécessite 10 480 mètres de voûtes parapluies, 700 tonnes de cintres et 20 000 m<sup>3</sup> de béton. Les camions excavent 31 000 m<sup>3</sup> de gravats. Sur l'ensemble du chantier, ce chiffre grimpe à 80 000 m<sup>3</sup>. Stockés aux Bernunes, les gravats combleront l'ancien tunnel.

### De la vapeur aux trains à deux étages

La ligne du Simplon est un itinéraire important pour le trafic ferroviaire suisse et international.

Deux cents trains l'empruntent quotidiennement. «Nous modernisons toute la ligne pour permettre le passage des trains à deux étages et des convois marchandises à grande capacité. Entre 2018 et 2020, tous les travaux seront terminés. Ils concernent 4 tunnels, 12 ponts et 80 autres petits ouvrages», précise Frédéric Revaz, porte-parole des CFF. Le tunnel de Gobet fait partie du lot. Son assainissement relevait de la nécessité. Il fut mis en service le 1er juin 1877, à l'époque des trains à vapeur.

Plusieurs variantes étaient possibles pour rajeunir Gobet. Les CFF ont choisi de construire un nouveau tunnel et une ligne à double voies, qui permettra aussi aux convois d'augmenter leur vitesse à 140 km/h. «C'est une variante chère, budgétisée à près de 60 millions de francs. Tout comme le calendrier, le budget est respecté. Le nouveau tunnel aura une durée de vie de 100 à 150 ans», souligne Philippe Cornaz. La Ville de Sierre participe à l'investissement, à hauteur de 5,5 millions. La Municipalité s'est greffée sur le chantier



Même si le chantier de Gobet est mécanisé, les ouvriers abattent un travail considérable et très physique: ils creusent, forent, souident, excavent, bétonnent... Avec la technique des voûtes parapluies et cintres, ils avancent de deux mètres par jour. BITTEL

CFF pour entreprendre des travaux dans le quartier de Graben. A terme, le passage inférieur de la Scie sera déplacé. Glarey disposera d'un espace supplémentaire de 3000 m<sup>2</sup>. Aucune décision n'a encore été prise quant à son aménagement.

### Portes ouvertes

Le titanesque chantier de Gobet suit normalement son cours. Le public pourra s'en rendre compte de lui-même le samedi 21 septembre. Les CFF organi-

sent des portes ouvertes de 10 h à 16 h. Entre visites guidées, exposition et diaporama, les secrets actuels de Gobet, enfouis sous terre, n'en seront plus. La fin du percement du tunnel est prévue fin juin-début juillet 2014. La jonction avec la tranchée couverte de Graben sera alors effective. Mais, on l'a dit, il restera encore une année de travaux, avant d'inaugurer l'ouvrage. D'ici-là, les ouvriers peuvent compter sur sainte Barbe. Elle veille attentivement sur eux.

## EMPLOI LA COREM EST NÉE VOICI VINGT ANS

## Lutter contre la fatalité du chômage

**SIERRE** COREM: cinq lettres derrière lesquelles se cache la problématique du chômage et de la réinsertion professionnelle. Cinq lettres qui signifient Coordination régionale pour l'emploi. La COREM a été créée voici vingt ans. Plus active que jamais, elle est un service du CMS (centre médico-social) de Sierre et environs. Sa mission est de tout mettre en œuvre pour éviter que les personnes restent au bord du chemin professionnel. Prévue pour la seule période législative 1993-1996, l'institution est encore nécessaire. «Nos activités iront en augmentant», certifie Isabelle Pralong, directrice adjointe du CMS. «Elles évolueront peut-être selon les besoins du marché économique et professionnel. Mais la COREM a un avenir.»

Le programme n'est pas établi. En décembre probablement, le CMS organisera un événement public, film et/ou débat lié à la thématique de l'emploi, pour passer le cap du vingtième anniversaire.

**Contexte difficile**

Récession économique durable, augmentation constante des chômeurs et des chômeurs en fin de droit, le Valais souffre en 1992. Le chômage atteint 7,5%, la barre des 1000 demandeurs d'emploi est dépassée dans le district de Sierre. Dans ce contexte, le canton lance un programme de gestion du chômage, charge aux offices communaux de l'époque de mettre en œuvre les mesures nécessaires dès

2003. Sierre-Région organise la COREM et confie un mandat de prestations au CMS, qui fonctionne comme un mini ORP (office régional de placement) avant l'heure. Elle aide au placement, organise des programmes d'occupation, concrétise des solutions intercommunales.

Aujourd'hui, elle se concentre sur l'encadrement des demandeurs d'emploi, la formation et la réinsertion professionnelle durant les programmes d'emploi temporaire. La COREM occupe 13 collaborateurs - un seul à sa naissance - et dispose d'un budget de 1,4 million de francs, entièrement financé par le Canton et la Confédération.

**70 postes en emploi temporaire**

La COREM collabore étroitement avec les ORP de Sierre et du canton, et met à disposition un certain nombre de places de travail temporaire dans 17 secteurs d'activités pour les personnes inscrites au chômage, en fin de droit, issues de l'AI (assurance invalidité) et de l'aide sociale. Il existe aussi un programme pour les saisonniers et des ateliers au cepeq

(Centre pour emplois qualifiants, créé en 1999) entre Sierre et Salzenen. «Nous sollicitons les organismes publics comme les communes, les crèches, les homes et l'hôpital, et les associations sans but lucratif. Une trentaine au total. Les activités pratiquées à la COREM n'entrent pas en concurrence avec les PME régionales», explique Isabelle Pralong. La COREM offre ainsi 70 places de travail. «C'est important que toutes ces personnes demeurent actives. Elles auront d'autant plus de chance de retrouver rapidement un emploi», assure Jean-François Bonvin, responsable des ateliers du cepeq.

**Valorisant**

Les personnes qui intègrent ces programmes temporaires signent des engagements variant de un à six mois. Priorité est donnée à l'emploi. La mesure s'interrompt immédiatement si l'une d'elles trouve un travail. «La COREM est valorisante. Nous travaillons sur les points faibles des individus, nous évaluons leur comportement et leur savoir-faire. Dans tous les cas, nous mettons en valeur leurs compétences, nous en développons d'autres. L'idée est que ces personnes puissent progresser et gagnent une meilleure estime d'elles-mêmes», conclut Jean-François Bonvin. **BERTRAND CRITTIN**

**QUELQUES CHIFFRES**

En 2012, 74 personnes (moyenne mensuelle) ont travaillé à la COREM, 48 en programmes d'emplois temporaires et 26 en contrat d'insertion professionnel (fin de droit). Le CEPEQ a accueilli, en plus des demandeurs d'emploi, 5 personnes placées en mesure pré-professionnelle par l'office cantonal AI et 29 en mesures sociales. Enfin, la COREM a traité 94 dossiers liés au chômage saisonnier. La fréquentation 2012 a été très proche de l'année 2011. Des tendances toutefois se dessinent. «Nous accueillons aujourd'hui de plus en plus de personnes âgées, qui ont épuisé leurs droits. Et il y a clairement une hausse des gens inscrits à l'aide sociale», relève Jean-François Bonvin. Les chiffres le confirment. Le nombre de situations d'aide sociale a connu une forte progression en 2012. La ville de Sierre a suivi 250 dossiers d'aide financière, soit le double de l'année précédente, et 158 pour les communes de la région. Le nombre total de dossiers suivis, 1095, est aussi en augmentation.

PUB

## LE CROSSOVER COMPACT: NEW SUZUKI SX4 S-CROSS

DES **Fr. 19 990.-**



**Votre Agent SUZUKI**  
**Garage AMINONA à Sierre**

Tél. 027/455.08.23 , Fax 027/455.60.24

garage.aminona@bluewin.ch

**Le N°1 des compactes**



Way of Life!

SUZUKI: Tous nos services en plus! de vous soumettre sans offre de Suzuki MS Leasing répondent à vos besoins personnels. Tous les prix indiqués sont des recommandations sans engagement. TVA comprise. New Suzuki SX4 S-CROSS 1.6 1700cc - consommation de carburant norme européenne: 6,1/7,1/6,6 km/l, catégorie de rendement énergétique: C. Prix de vente de 19 990.- (prix de vente de 21 990.-). consommation de carburant norme européenne: 6,1/7,1/6,6 km/l, catégorie de rendement énergétique: C. émissions de CO<sub>2</sub>: 127 g/km. photo: New Suzuki SX4 S-CROSS 1.6 GL Top 4x4. Fr. 21 990.-, consommation de carburant norme européenne: 6,1/7,1/6,6 km/l, catégorie de rendement énergétique: C. émissions de CO<sub>2</sub>: 127 g/km. marque pour l'ensemble des marques et modèles de véhicules exposés en Suisse. 12/12/12

**www.suzuki.ch**

# Résidence «L'ELYSEE»

SIERRE – Chemin des vendanges



**Profitez** des derniers appartements disponibles à des prix compétitifs

**Plus que 4 appartements à disposition.** (Eté 2015)

Visitez notre site en ligne:  
**[www.immob2000.ch](http://www.immob2000.ch)**

Belle situation à 5 minutes de la sortie autoroute et à 5 minutes du centre-ville. Ecoles, commerces, transports publics à proximité.

  
**Immob2000.ch**  
 ARCHITECTURE

Atelier  
d'architecture  
Immob 2000  
Contact:  
[emery@immob2000.ch](mailto:emery@immob2000.ch)

Avenue  
Général-Guisan 29  
3960 SIERRE  
027 456 75 00

## UN INTERMÉDIAIRE QUI FACILITE LA VIE !

**Premier cabinet de courtage en assurances et produits hypothécaires en Valais, MD CONSULT SA a son siège social à Sierre. Fondé en 2005 par des professionnels de la branche et actif dans toute la Suisse, MD Consult SA propose des solutions personnalisées.**

Profession reconnue à travers le monde, le métier de courtier est pourtant encore mal perçu dans notre canton. Régulièrement et injustement associé au métier d'agent d'assurances, le courtier répond pourtant à une mission bien différente : trouver auprès des compagnies d'assurances et/ou d'établissements bancaires, les produits qui correspondent de manière optimale à la situation du marché et aux besoins spécifiques de chaque client. Et ce, en toute indépendance, contrairement à l'agent d'assurances lié à sa société. Depuis 2006, MD Consult SA figure d'ailleurs dans le registre de la FINMA (Autorité fédérale de surveillance des marchés financiers) en tant que société de courtage reconnue non liée. Selon les exigences de la FINMA, cette entreprise sieroise collabore avec 35 compagnies d'assurances, ainsi que plusieurs établissements bancaires. «*En Suisse, 50% des primes d'entreprises sont gérées par des courtiers. Depuis de nombreuses années, des groupes tels que Starling ou Unimed SA nous font confiance! Preuve que notre métier devient incontournable!*» explique Didier Mathier, directeur général de MD Consult SA.

### Conseil, transparence, confiance

Les grandes entreprises ont depuis longtemps recours aux services d'un courtier, et afin de s'adapter à l'évolution constante des produits d'assurances, petites et moyennes entreprises, de même que les particuliers, font également appel à leurs

compétences globales. En tant que professionnel de l'assurance, le courtier engage tout son savoir et ses compétences, ainsi que toute son expérience pour représenter et défendre de façon optimale les intérêts du client en trouvant le meilleur produit au meilleur prix. De ce fait, il n'hésite pas à faire jouer la concurrence entre les compagnies, et ce, pour le plus grand bénéfice de l'assuré. «*J'ai un devoir de diligence vis-à-vis de mes clients, c'est-à-dire que je suis responsable de ce que je dis, mais aussi de ce que je ne dis pas!*». Basé sur un système de mandat, le contrat qui lie le client au courtier peut être résilié en tout temps et sans préavis. «*Ce qui nous oblige à être irréprochable si nous voulons conserver nos clients. En outre, ces derniers ne paient aucun honoraire. Notre rémunération étant garantie par nos partenaires à des taux fixes*».

### Suivi et accompagnement

En remplissant sa mission, le courtier épargne au client un travail fastidieux en matière de règlement et de gestion. Le suivi comporte notamment la surveillance des changements du risque, le conseil sur une adaptation éventuelle de la couverture d'assurance, la comparaison de la couverture existante avec les nouvelles offres du marché, le contrôle des délais, etc. Mais aussi l'accompagnement du client en cas de sinistre qui représente une tâche importante (négociation, expertise, aide administrative jusqu'au règlement du sinistre).



Didier Mathier, directeur général de MD Consult SA.

Le rôle du courtier ne se limite donc pas à mettre en relation un client et une société d'assurance afin de conclure le meilleur contrat: il a également vocation à défendre les intérêts des assurés et à proposer bon nombre de prestations sans rapport direct avec la souscription d'un contrat d'assurance.

### Vision globale

La mission du courtier est donc d'accompagner, mais il peut également anticiper et innover en créant des contrats sur mesure qui répondront à des nouveaux besoins. «*Nous sommes capables d'offrir une réponse appropriée à un besoin personnalisé ou sophistiqué en proposant des solutions jusque-là inexistantes. Continuellement à l'écoute des attentes de nos clients, nous fabriquons des produits sur-mesure qui répondent aux exigences de certaines activités*». Ainsi, MD Consult SA connaît la situation de chacun de ses clients qu'il s'agisse de particuliers, de petites ou moyennes entreprises, de communes ou autres collectivités qui lui font confiance depuis de nombreuses années. «*Votre sécurité analysée de manière indépendante et personnalisée au meilleur prix!*» conclut notre interlocuteur. VS



L'équipe de MD Consult SA (de gauche à droite), Astrid Möller, Luana Milo, Didier Mathier (CEO), Alexandre Revey (responsable interne), François Kohli (absents sur la photo): Jean-Pierre Christeler (Directeur MD Consult Private Sàrl – Fides Assurances Sàrl), Eric Zuchuat, Régis Exquis et l'apprentie, Valérie Lathion

**MD CONSULT SA**

Tél. 0848 48 84 84

info@mdconsult.ch

www.mdconsult.ch

## CHÂTEAU MERCIER FLORALIES SIERROISES

## Il était une fois des fleurs

**SIERRE** Le terme institution n'est pas usurpé. Les Florales appartiennent au patrimoine sierrois depuis de nombreuses années. Organisée chaque année impaire depuis 1969, la manifestation se déroulera du 11 au 13 octobre prochain, au château Mercier.

Cette vingt-troisième édition se déclinera sur le thème des «Quatre Saisons», promettant des tourbillons de couleurs et de senteurs, tant dans les belles salles de l'édifice que dans ses spacieux jardins. «Nous jouerons avec l'architecture de Mercier, sans le dénaturer, en conservant son esprit. C'est un véritable credo pour l'événement. Nous apporterons une touche florale, avec finesse et poésie», décrit Vincent Courtine, directeur de l'office du tourisme de Sierre. Environ 10 000 fleurs seront aménagées pour les Florales.

**Nombreux partenaires**

Les Parcs et jardins de la Ville seront bien évidemment aux petits soins pour la mise en place de la manifestation. Reconnu pour la qualité de son travail, le service s'appuiera sur des partenaires pour embellir le château. Car c'est une tradition aux Florales, l'organisation présidée par Juventa Zengaffinen multiplie les collaborations à chaque édition. Les fidèles seront une nouvelle fois présents, la Route fleurie et l'Association des chrysanthémistes, alors que la ville de Payerne sera l'invitée d'honneur extérieure au canton.

D'autres partenaires valaisans et régionaux ont reçu leur carton d'invitation. On peut citer l'Association des maîtres-ferblantiers appareilleurs, l'Ecole cantonale d'agriculture qui célèbre ses nonante ans, le Club philatélique de Sierre, l'Ecole valaisanne de couture, l'Ecole cantonale d'art du Valais ou encore le collectionneur de cycles Marc-André Elsig. Une variété qui promet une créativité florale inédite. «Chaque partenaire présentera ses activités ou expose-



Depuis 2007, le château Mercier marie son architecture aux Florales. PHOTO-GENIC.CH

ra des objets typiques. Mais il ne devra pas oublier une touche florale, liée à la thématique. Dans ce sens, nous menons réflexion avec les partenaires», explique Vincent Courtine.

**Dedans et dehors**

Les Florales, c'est s'immerger dans l'univers des fleurs de manière ludique et interactive. Un cheminement à sens unique emmènera les visiteurs dans les salles du château, généralement interdites au public. Ils découvriront des créations originales se ma-

riant avec l'architecture des lieux. Mercier est aussi connu pour ses 3500 m<sup>2</sup> de jardins et ses annexes. Les partenaires les investiront pour présenter leurs créations artistiques et leurs aménagements. De multiples animations, musicales surtout, des visites guidées, des activités pour les enfants, un espace restauration-dégustation compléteront le riche programme du week-end.

BERTRAND CRITTIN

infos et programme complet:  
www.florales-sierroises.ch

## EN BREF

**Un Sierrois préside le PLR Valais/Wallis**

**POLITIQUE** Le PLR valaisan a élu à sa tête Xavier Mottet lors d'une assemblée extraordinaire qui s'est tenue la semaine passée à Sierre, en présence du président du PLR suisse Philipp Müller. Le jeune homme de 29 ans, qui vient d'emménager à Sierre, remplace Georges



Xavier Mottet, nouveau président du PLR. BITTEL

Tavernier. Il est au bénéfice d'une expérience de conseiller communal (Vionnaz), de député au Parlement valaisan et est trésorier du parti. Papa de petites jumelles, Xavier Mottet travaille comme responsable clientèle auprès de Postfinance. Bernard Rey, de Lens, a été élu vice-président du parti qui a fusionné avec son homologue haut-valaisan. Place désormais au PLR Valais/Wallis.

**Vingt-cinq ans pour le PLR**

**VENTHÔNE** Le PLR de Venthône fête, lui, ce vendredi 20 septembre, son vingt-cinquième anniversaire dès 18 h 30 au château. La soirée rencontre pourra compter sur la présence de Christian Lüscher, conseiller national et vice-président du PLR suisse. Georges Tavernier et Xavier Mottet, ancien et nouveau président du PLR Valais/Wallis, des élus cantonaux et communaux sont annoncés. Ils échangeront sur des sujets d'actualité, Lex Weber et LAT en tête.

**SIERRE** Le bâtiment de la HES-SO, à la plaine Bellevue, fut inauguré en 2003. Dix ans déjà que les étudiants fréquentent un édifice qui avait marqué les esprits. Les filières tourisme et économie d'entreprise sont enseignées depuis 30 et 25 ans. Des célébrations marqueront ces anniversaires ce week-end à Sierre.

# Un édifice émotionnel

## BERTRAND CRITTIN

«J'avoue franchement que j'étais sceptique sur cette infrastructure que je trouvais trop longue. (...) Le bâtiment a changé d'affectation en cours de route. (...) Je pensais que le bruit causé par les trains tout proches aurait été trop important pour un lieu d'étude. (...) Mais le scepticisme a fait place à l'enthousiasme.» Ces extraits d'interview ont paru dans le «Journal de Sierre» du 23 mai 2003. Marc-André Berclaz, alors directeur de la Haute Ecole valaisanne (HEVs),

accordait un long entretien au magazine, lié à l'inauguration du bâtiment Bellevue. C'était il y a dix ans! Des propos qui traduisent l'émotion et les critiques qui ont accompagné la construction de cet énorme édifice de formation, et qui plaçaient Sierre au cœur de celle qui allait devenir la HES-SO Valais. Dix ans après son inauguration, Bellevue arrive à saturation. L'école regroupe plus de 1300 étudiants dans les domaines de la gestion (économie d'entreprise, informatique), du tourisme et du travail social. En cette période de

rentrée, lundi passé, les responsables de la HES-SO attirent l'attention sur le site sierrois. Une table ronde et des portes ouvertes sont organisées aujourd'hui et samedi 21 septembre pour fêter le 10e anniversaire du bâtiment, le 25e anniversaire de la formation en économie d'entreprise et le 30e anniversaire de la formation en tourisme (voir encadré).

## Un bout de vie

Isabelle Evéquoaz a parcouru à nouveau, au début de l'été, les couloirs, les salles et les espaces de

Bellevue avec plaisir. Nombre de souvenirs lui sont revenus en tête. L'architecte et son collègue Michel Follonier sont les parents de cet édifice. «Il y avait aussi une certaine émotion à y revenir. Nous avons lâché un bout de notre vie dans le projet. Je constate que le bâtiment a bien vieilli, l'aula n'a pas pris une ride. J'espère qu'il sera intemporel», raconte l'architecte.

Un bout de vie, c'est peu dire. Si l'école fut inaugurée il y a dix ans, le projet est nettement plus ancien. L'Etat du Valais organise un concours d'architecture au prin-



Le bâtiment Bellevue est âgé de dix ans. Positives ou négatives, il avait suscité nombre de remarques lors de son inauguration. BITTELARCHIVES



## «Nous avons mis toute notre énergie dans ce bâtiment, qui a bien vieilli»

ISABELLE ÉVÉQUOZ  
ARCHITECTE

temps... 1993. Les deux architectes le remportent en septembre de la même année. «Nous sortions à peine de nos études, nous ne savions rien faire, sourit Isabelle Évéquoz. Nous y avons mis toute notre énergie.» Ils ont dû vite apprendre, notamment en termes de flexibilité et de souplesse. Une semaine avant le vote de crédit – 40 millions de francs – du Parlement valaisan, le projet est modifié. Dix salles de classes s'ajoutent au cahier des charges. Les architectes construiront un étage supplémentaire au bâtiment. Le chantier démarre en juillet 2000, il durera trois ans.

### De l'émotion

La silhouette, la forme et la couleur du plus grand édifice Minergie du Valais à cette époque, font couler de l'encre et de la salive. Ça fait partie du jeu. «Un bâtiment de cette taille, à ce prix et qui implique tout un canton, suscite des émotions, enthousiasmantes ou critiques. Nous avons veillé à insérer la construction dans le tissu urbain, sans gaspiller l'emprise au sol. Ce n'est pas une soucoupe volante que l'on pose au milieu d'une ville», explique Isabelle Évéquoz. Sa couleur rappelle le château des Vidômes et la gare de Sierre. Ses façades nord, vi-

trées, lui donnent du dynamisme. Posé en périphérie de la plaine, il ne mange pas la place Bellevue.

Rationnel et efficace, le site remplit sa mission première, la formation. Sierre ne saurait aujourd'hui se concevoir sans cet imposant paquebot architectural qui a dû, au fil des années, absorber de nombreux changements. Signe aussi qu'il vieillit bien. Isabelle Évéquoz conçoit un petit regret. «Nous pensions construire trop grand. Aujourd'hui, le bâtiment est plein comme un œuf. Certains espaces, que nous désirions garder vides, sont utilisés», conclut-elle.

### EN CHIFFRES

#### 13 000 et 57 000

Erigé sur six niveaux, Bellevue s'étend sur 13 000 m<sup>2</sup> pour un volume de 57 000 m<sup>3</sup>.

#### 39

La facture finale du bâtiment se monte à 39 millions de francs. Le Parlement avait accordé un crédit de 40 millions.

#### 900

500 ordinateurs ont été déplacés et reconfigurés en 2003, 400 nouveaux PC ont été installés.

## UN SITE, TROIS ANNIVERSAIRES

### Portes ouvertes à Bellevue

Si le bâtiment Bellevue est âgé de 10 ans, les formations sierroises sont plus anciennes. Le tourisme est trentenaire, alors que l'économie d'entreprise fête son quart de siècle.

En 1983, le Centre valaisan de formation touristique ouvrait ses premières classes francophones. Il devient l'École suisse du tourisme en 1986 et intègre la HES-SO fin 2006. Aujourd'hui, la filière accueille 375 étudiants et est dirigée par Mila Trombitas. Marie-Françoise Perruchoud-Massy s'est vue confier la mission de superviser l'Institut du tourisme pour une phase de repositionnement et de transition.

L'économie d'entreprise ne naît pas à Sierre, mais à Viège et à Saint-Maurice en novembre 1988. On parlait alors de l'École supérieure de cadres pour l'économie et l'administration. Ce n'est qu'en 2000 que les deux formations rejoignent Sierre dans des locaux disséminés en ville et intègrent le bâtiment de Bellevue en 2003. La filière accueille par la rentrée 331 élèves.

### Au programme

Les trois jubilaires seront fêtés dès aujourd'hui. Une table ronde réunit ce vendredi 20 septembre dès 15 h à Bellevue, François Seppé, directeur de la HES-SO Valais; Marc-André Berclaz, ancien président de la HES-SO; Oskar Freysinger, conseiller d'Etat; Blaise Roulet, du Secrétariat d'Etat à la formation, à la recherche et à l'innovation. Sujet abordé: la HES-SO Valais dans vingt ans. Des portes ouvertes auront lieu le samedi 21 septembre de 9 h 30 à 17 h. Des stands présenteront les différentes filières de formation valaisannes, complétés par des ateliers, des animations et une exposition photographique montée par l'École cantonale d'art du Valais.

Programme complet: <http://anniversaires.hevs.ch>

PUB

### Restaurant du Centre d'art de Lens de la Fondation Pierre Arnaud

Le Centre d'art de Lens, créé par la Fondation Pierre Arnaud, a pour but l'organisation d'expositions temporaires dans un magnifique bâtiment moderne, doté d'infrastructures technologiques les plus récentes.

Son restaurant, avec sa capacité d'environ 60 places, sera ouvert à midi 7 jours sur 7 et 5 soirs sur 7. Il y sera servi deux menus du jour le midi, inspirés d'une cuisine simple de saison et une cuisine à la carte raffinée le soir. Seront également servis des spécialités valaisannes et des petits encas (pâtisseries) durant tous les après-midis.

L'ouverture officielle au public du Centre d'art aura lieu en décembre 2013. Le Centre d'art abritera également des événements divers tels que concerts, conférences, soirées privées.

**Pour compléter son équipe, le Centre d'art recrute:**

### 2 Cuisiniers chefs de partie

### 3 Chefs de rang

### 1 Commis de rang

### 1 Commis de cuisine

### 1 Casseroier

Les fonctions de Chef de cuisine et de Maître d'hôtel sont déjà pourvues.

Vous avez le sens du contact, êtes intéressé(e) par l'art et aimez travailler en équipe.

Le Centre d'art vous propose un travail motivant, à l'année, dans un environnement qualitatif et exceptionnel, au sein d'une équipe soudée et dynamique où chacun est partie prenante dans le dialogue que le Centre d'art veut établir avec le public.

#### Profil:

- vous disposez d'un CFC (ou formation équivalente) et d'une expérience prouvée pour les postes auxquels vous postulez;
- vous êtes motivé(e), dynamique et avez une bonne capacité d'adaptation;
- vous avez une excellente présentation;
- vous faites preuve d'une grande disponibilité et flexibilité;
- ponctualité, pondération et réactivité sont des qualités que vous possédez;
- âge: de préférence entre 25 et 40 ans.

**Conditions de travail:** Contrat annuel à temps plein ou à temps partiel.

**Lieu de travail:** Centre d'Art de Lens – Fondation Pierre Arnaud, 1 Route de Crans, 1978 Lens

Ce poste est à pourvoir à partir de mi-novembre 2013.

Candidature avec lettre de motivation et dossier complet à adresser uniquement par courriel à l'adresse électronique suivante [rh@danacapital.ch](mailto:rh@danacapital.ch) ou via le site [jobup.ch](http://jobup.ch).

**JEEP-HEEP-HEEP DIX-SEPTIÈME ÉDITION LES 28-29 SEPTEMBRE**

# Histoires de 4x4

**CRANS-MONTANA** La station du Haut-Plateau accueille les 28 et 29 septembre prochains la 17<sup>e</sup> édition du Jeep-Heep-Heep. Ce ne sont pas moins de 450 Jeeps qui se donneront rendez-vous à Crans-Montana. A cette occasion, le Lensard Nicolas Mudry sera sur le pied de guerre. Membre du comité de la manifestation depuis peu, il sera responsable de l'une des quatre zones techniques du parcours. Rencontre avec un bénévole passionné de Jeep.

## Du trial à la jeep

Nicolas Mudry naît le 30 avril 1990 à Lens. Dès son plus jeune âge il découvre le monde des hautes voitures à quatre roues motrices, en assistant aux premières éditions du Jeep-Heep-Heep, accompagné de ses parents. Il doit cependant attendre l'âge de la majorité avant de pouvoir enfin s'asseoir au volant de l'un de ces véhicules. «Après l'obtention de mon permis de conduire, j'ai d'abord pris part à différentes courses de trial (ndlr.: le trial désigne une discipline sportive qui se fait à vélo, à moto, en automobile ou en camion, et qui consiste à franchir des obstacles situés le long d'un parcours). En 2010, un ami du village et moi-même, nous sommes rendus dans la station française de Morzine, afin de prendre part au Trial 4x4 des Prodrins. Une très belle épopée!»

Les deux férus ne s'arrêtent pas en si bon chemin, puisque de 2010 à 2013, ils participent au Trial 4x4 de Savièse, compétition lors de laquelle ils obtiennent une 2<sup>e</sup> place en 2012.

## Simplement bénévole, pour le moment

Bénévole depuis cinq ans et membre du comité du Jeep-Heep-Heep depuis le début de cette année, Nicolas Mudry aura fort à faire le week-end des 28 et 29 septembre prochains. Il sera en effet responsable de l'une des quatre zones techniques qui se dresseront sur la route des participants. «Je devrai principalement m'occuper de la sécurité, c'est-à-dire faire la



circulation pour que le flot de véhicules sur la zone ne soit pas trop important, ce qui pourrait provoquer des accidents. Lors des quatre dernières éditions, j'étais également équipé d'un treuil, au cas où des jeeps tombaient en panne ou se voyaient bloquées par la boue.»

Dans l'intervalle, Nicolas a acquis son propre véhicule, de marque Jeep bien sûr! Les quelques modifications qu'il lui a apportées lui procurent aujourd'hui fière allure. «Je l'ai rehaussée de cinq centimètres et lui ai monté des pneus semi-terrain, ce qui me permet de me glisser presque n'importe où dans la nature. J'ai également installé une tente de toit», précise le Lensard. Serait-ce là l'occasion pour lui de concourir lors de l'une des prochaines éditions du Jeep-Heep-Heep? «Pour l'instant, non. Je suis bénévole pour la manifestation depuis 2008, et le plaisir de voir toutes ces Jeeps défiler à Crans-Montana est plus fort que l'envie d'y participer.» Affaire à suivre.

FLORENT BAGNOUD

Nicolas Mudry, dès son plus jeune âge, a assisté aux éditions du Jeep-Heep-Heep à Crans-Montana. Il est bénévole de la manifestation depuis cinq ans et a intégré le comité cette année. LE JDS

## EN PLUS

### Une aubaine pour la station

Le Jeep-Heep-Heep est un rassemblement annuel autour du constructeur automobile Jeep, qui se déroule à Crans-Montana depuis 1997. Pour cette dix-septième édition, quatre cent cinquante véhicules sont attendus du côté du Haut-Plateau. Ce sont tant des participants valaisans que d'ailleurs qui se mesureront aux différentes épreuves techniques modelées par les organisateurs. On pourra ainsi y entendre rugir les moteurs de coureurs français, allemands, italiens, belges et même autrichiens. Le Jeep-Heep-Heep, c'est un parcours en terrain naturel long d'une quinzaine de kilomètres, exploitable et réalisable en accord avec les autorités policières, les communes, la bourgeoisie et les propriétaires privés.

La manifestation représente une aubaine pour la station: cinq mille spectateurs attendus sur l'ensemble du week-end, plus de six cents nuitées réservées pour l'occasion, sans compter les restaurants et autres commerces qui verront leur fréquentation grandement amplifiée.

La compétition débutera le samedi à 8 h 30 et se poursuivra durant la journée. Le dimanche matin, les jeepeurs feront partager leur passion à la population locale, lors d'une parade prévue dans les rues de Crans-Montana. A 14 h aura lieu l'épreuve reine du week-end: la montée du Grand Canyon. Une distribution des prix clôturera la fête.



# RADO

SWITZERLAND

RADO HYPERCHROME  
CHRONOGRAPHE AUTOMATIQUE

BOÎTIER MONOBLOC CONÇU  
EN CÉRAMIQUE HAUTE-TECHNOLOGIE

MONTRES ET BIJOUX  
**gil bonnet**  
ET FILS SA SIERRE

**Le Nouvelliste**

partenaire média



**TOUS AU FORUM AVEC LA  
GARNISON SIERROISE DU  
HC RED ICE**

[www.hcredice.ch](http://www.hcredice.ch) - 027 722 70 90 - [info@hcredice.ch](mailto:info@hcredice.ch)

## LE COPAIN VINGTIÈME ANNIVERSAIRE

## Une association qui a du chien

**GRANGES** L'association Le Copain, association formatrice de chiens d'assistance pour personnes handicapées au plan moteur, célèbre ses 20 années d'existence le 21 septembre, au couvert de la bourgeoisie de Granges. En plein «rush final» pour la préparation du jubilé, Nicole Boyer, assistante de direction de l'association, et Jean-Claude Broccard, président du comité d'organisation, ont donné un peu de leur temps au «Journal de Sierre» pour évoquer cette manifestation et une association qui est chère à leur cœur.

## Une formation intensive

Le Copain a été fondée en 1993, sous l'impulsion de Jean-Pierre Fougereit. Basée à Granges, elle a comme principal objectif de former des chiens de race golden retriever et labrador retriever pour ensuite les remettre gratuitement, et à vie, à des personnes handicapées sur le plan moteur, adultes ou enfants. «Nous n'exigeons aucune participation financière de la part des bénéficiaires de nos chiens d'assistance. La formation des canidés est entièrement à la charge de l'association», précise Nicole Boyer, membre du comité de l'association depuis sa création.

Cette formation s'échelonne sur plusieurs étapes: dès l'âge de 2 mois, les chiots sont placés dans des familles d'accueil jusqu'aux alentours des 18 mois. Cette phase

de prééducation achevée, le chien quitte sa famille et intègre le Centre suisse d'éducation de chiens d'assistance de Granges, pour une formation de six mois. Assurée par les trois éducateurs spécialisés de l'association, elle se veut intensive: «Dans un premier temps, une instruction générale est dispensée aux chiens.

Nous contrôlons

par exemple que les ordres de base aient été bien acquis dans la famille d'accueil, et nous évaluons le comportement du chien en pleine nature puis en ville. Lors des dernières semaines, l'éducation se fait de manière plus spécifique, plus ciblée, selon les besoins de la personne en attente», explique Nicole Boyer. Un stage de deux semaines entre le futur bénéficiaire

et le chien conclut la formation. Au final, ces compagnons de vie sont capables de comprendre une cinquantaine d'ordres différents.

## 269 chiens formés

La formation de ces «copains» n'est évidemment pas sans coût: 40 000 francs par chien, voire plus pour ceux destinés aux personnes épileptiques. Ne disposant d'aucun moyen financier propre, l'association peut compter sur plusieurs sponsors pour mener à bien ses activités. On peut citer la Fondation suisse pour paraplégiques, la Fondation Rombar et l'Association suisse romande et italienne pour les myopaties.

En vingt ans, ce ne sont pas moins de deux cent soixante neuf chiens qui ont été remis gratuitement, partout en Suisse, par l'association Le Copain. «Ces chiens et leur bonne bouille offrent aux personnes handicapées une réinsertion dans la vie active au niveau fonctionnel et social. Ils les aident dans leurs tâches quotidiennes, et leur donnent également l'occasion de sortir de chez eux, ce qui leur permet de rencontrer du monde et d'ainsi créer de nouveaux contacts», conclut Nicole Boyer.

FLORENT BAGNOUD

«Nessie», un chien actuellement en formation au centre de Granges, pose fièrement aux côtés de Nicole Boyer et de Jean-Claude Broccard. LE JDS



## EN PLUS

## Un anniversaire ouvert à tout le monde

La fête d'anniversaire de l'association Le Copain aura lieu le 21 septembre au couvert de la bourgeoisie de Granges. Les festivités débuteront à 9 h et se poursuivront toute la journée. Plus de deux cent septante personnes se sont inscrites au repas de midi. «Le Copain n'est pas un club fermé. Ce jubilé se doit donc d'être

une rencontre entre des personnes de tous les horizons, valides ou non. Il est ouvert à tout le monde. Une grillade sera organisée pour les personnes qui ne se seraient pas inscrites au repas officiel» souligne Jean-Claude Broccard, président du CO de la manifestation et papa d'un bénéficiaire de chien d'assistance.

Diverses animations auront lieu durant la journée. Au programme, un grand concours de dessin, un tour en calèche, un spectacle de magie, une tombola, et plusieurs productions musicales de styles divers.

**Horaires:** samedi 21 septembre, de 9 h à 18 h.  
Programme complet consultable sur le site [www.lecopain.ch](http://www.lecopain.ch)

# UNIPOP



S I E R R E

*la culture plaisir !*

## COURS DE LANGUES

La saison 2013-2014 a débuté. L'Unipop Sierre vous offre un vaste choix de cours de langues : allemand, italien, espagnol, mais également arabe, russe et anglais. Selon vos connaissances et votre projet, plusieurs niveaux sont proposés. Des places sont encore disponibles et les inscriptions en cours d'année sont possibles à un tarif préférentiel.

**DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS:**  
**INFO@UNIPOPSIERRE.CH**



## CONFÉRENCE

L'Université populaire et la Bourgeoisie de Sierre ont le plaisir de vous inviter à la conférence :

**Bourgeoisie de Sierre, L'essor d'une institution de 1850 à nos jours.**

**JEUDI 26 SEPTEMBRE 2013 À 19H30**

**Grande salle de la maison bourgeoise de Sierre**

Suite à la parution du livre *Bourgeoisie de Sierre, l'essor d'une institution de 1850 à nos jours*, l'Université populaire vous propose une conférence avec les deux auteurs, l'historienne Muriel Borgeat-Theler et l'historienne de l'art Sophie Providoli. Elles présenteront les recherches entreprises en 2011-2012 et exposeront les résultats obtenus, documents à l'appui. Le président de la Bourgeoisie, Bernard Theler, sera présent pour répondre aux questions sur les sujets d'actualité que cette institution historique doit traiter. Entrée libre.

**CONCOURS UNIPOP SIERRE** La gagnante de notre concours est **MADAME DANIELLE ANTILLE** à Chippis. Elle gagne donc une année de participation gratuite aux cours de l'Unipop Sierre. Le Comité lui adresse toutes ses félicitations et lui souhaite une magnifique année de découverte au cœur de son offre de cours.

WWW.UNIPOPSIERRE.CH

INFO@UNIPOPSIERRE.CH

027 456 19 40

## ACTION DE LA SEMAINE OFFRES EXCEPTIONNELLES À SAISIR



### VW TOURAN 1.4 TSI Comfort

09.2011, KM 19'810, Pack Family Plus,  
Version 7 places,  
Fr. ~~25'500.-~~

Fr. 24'900.-



### VW GOLF VARIANT 1.4 Comfort

09.2008, KM 112'220, Toit ouvr. panoramique, vitré électrique, Phare Bi-Xénon.  
Fr. ~~13'500.-~~

Fr. 12'700.-



### MITSUBISHI COLT 1.3 16V Sport motion

10.2008, KM 36'700, Contrôle de distances pour stationnement arrière.  
Fr. ~~9'700.-~~

Fr. 9'200.-

**... ainsi que plus de 100 autres occasions à découvrir dans nos parcs d'exposition**

Collaborateurs de vente: Valère Bontemps 079 507 82 29, Daniel Anderegg 078 748 40 00, Thierry Mopin 078 608 57 56

**GARAGE OLYMPIC**  
A. ANTILLE SIERRE SA

Avenue de France 52 – Tél. 027 452 36 99



www.garageolympic.ch



## PAROISSE RÉFORMÉE RENÉ NYFFELER PREND SA RETRAITE

## Un dernier culte et puis s'en va

**SIERRE** Il y aura probablement de l'émotion dans la voix de René Nyffeler. Le pasteur de la paroisse réformée de Sierre célèbre son dernier culte, ce dimanche 22 septembre (15 h). La retraite lui tend les bras, après une vie entière consacrée au Seigneur et aux autres. «Je vis bien ce moment. Il y a un temps pour tout. Ne plus avoir de responsabilités est un grand soulagement. Il est bon de marquer un temps d'arrêt, l'usure et la fatigue sont présentes. La vocation ne disparaît pas, elle vous rattrape toujours», raconte le pasteur de 65 ans.

## 25 ans en Valais

René Nyffeler et sa famille ont découvert le Valais voici 25 ans. L'homme d'église, originaire d'Alsace par sa maman, exerçait en France. Il reprend la ministère de Crans-Montana en 1988, celui de Sierre en 1998. Il adopte le Valais central, ses habitants l'adoptent à leur tour. Enraciné, intégré, il ne se voit pas quitter la région, installé aujourd'hui à Vey-

ras. Mais... «Je prends une année sabbatique durant laquelle je vais disparaître. Je serai ensuite à disposition de la paroisse pour des aides ponctuelles. Avec cette liberté de pouvoir dire oui ou non aux propositions qui me seront faites», sourit René Nyffeler. Comme tout re-

traité, il nourrit des projets, dont l'un ambitieux et exigeant: l'écriture. Fils de pasteur, René Nyffeler a toujours vu ses parents à l'écoute des autres. Il est lui-même riche de ses rencontres et de ses expériences. «Je veux raconter les coulisses du Seigneur, en humanisant la fonction et le rôle de pasteur.»

## Minoritaire chez les majoritaires

Le successeur de René Nyffeler est connu, il s'agit

de Gilles Cavin, pasteur vaudois de 35 ans. Présent déjà à Sierre, il reprendra les clés du ministère officiellement le 1er novembre. Un coup de jeune qui n'est pas pour déplaire au futur retraité. «Après toutes ces années, un changement est bon pour la paroisse.» A l'instar de René Nyffeler, le pasteur travaillera dans un cadre minoritaire. Le Valais se compose à 96% de catholiques, contre 4% de protestants. Un environnement que René Nyffeler a su apprivoiser et qui lui a convenu. «Il faut comprendre le fonctionnement de l'autre, mettre en avant sa différence, être authentique sur le mode partenaire. A Sierre, nous avons développé et cultivé de bonnes relations œcuméniques», conclut l'homme d'église.

BERTRAND CRITTIN

René Nyffeler pose ici avec un trésor de la paroisse: une bible de 1772.

LE JDS

## RÉCOMPENSE MÉRITE COMMUNAL

## Un cycliste couronné



Paul de Andrea et Marcel Bayard, conseiller et président de Grône, entourent Steve Pannatier. LDD

**GRÔNE** Les autorités municipales ont attribué le mérite communal 2012 à Steve Pannatier. Ce dernier a été reçu lors d'une petite cérémonie qui s'est tenue au château Morestel à la fin du mois d'août. Le jeune homme, né en

1994 et apprenti électricien de réseau, pratique le cyclisme au club Cyclophile sédunois. Sous ces couleurs, il a remporté le titre de champion valaisan junior 2012 dans la discipline du contre-la-montre. RÉD.

## SOLIDARITÉ REMISE DE CHÈQUE

## Motards au grand cœur



Les membres du moto-club des Dragons ont remis 7000 francs à Insieme Valais. LDD

**CHERMIGNON** Le moto-club des Dragons de Chermignon a remis, le 31 août dernier, un chèque de 7000 francs à Insieme Valais, association de parents de personnes handicapées mentales. Les mo-

tards avaient organisé une fête mémorable pour leur 35e anniversaire. Le bénéfice de la manifestation a été intégralement remis à l'œuvre caritative présidée par Nathalie Rey, de Chermignon. RÉD.

Bien vivre à Sierre, cité du soleil !

Découvrez nos promotions Minergie

[www.residence-les-platanes.ch](http://www.residence-les-platanes.ch)



### Appartements traversants

Orientation Sud, à 200 m de la gare.

Typologies:

2.5 pces, 82 m<sup>2</sup> – 3.5 pces, 113 m<sup>2</sup>

4.5 pces, 135 m<sup>2</sup> – 5.5 pces, 150 m<sup>2</sup>

Attiques, 190 m<sup>2</sup>.

Idéal pour cabinets ou bureaux.

dès CHF 364'000.-



Renseignements et vente

Etablissements Torsa SA 027 456 20 50

info@et-torsa.ch [www.et-torsa.ch](http://www.et-torsa.ch)

[www.la-corniche.ch](http://www.la-corniche.ch)



**Duplex de plein pied** avec terrasse privative, surface habitable de 175 m<sup>2</sup>, cuisine, séjour de 40 m<sup>2</sup>, 4 chambres, 2 salles d'eau, WC de jour, sous-sol de 50 m<sup>2</sup>.

**Attiques** surface habitable de 163 m<sup>2</sup>, cuisine, séjour de 45 m<sup>2</sup>, 3 chambres, 2 salles d'eau, sous-sol de 20 m<sup>2</sup>.

dès CHF 793'000.-

PUB

## COMMÉMORATION 75 ANS

# La Nouvelle cible en vadrouille



Les «cibares», accompagnés de leurs épouses et de joueurs de cors des Alpes, ont visité la région zermattoise pour commémorer leurs 75 ans. LDD

**MONTANA** La Nouvelle cible de Montana a célébré dans la simplicité et l'amitié son 75e anniversaire. Les membres de la société ont choisi de partir, en ce mois de septembre, en vadrouille au pied du Cervin. L'organisation de cette journée fut confiée à Antoine Barras et au capitaine de la Nouvelle cible Narcisse Rey. «La bonne humeur, la détente, l'échange de bons mots, le partage d'un excellent repas, la visite de la région zermattoise firent partie des

ingrédients du voyage. Bilan de la journée: une totale réussite», commente Jules-Emile Rey.

La Nouvelle cible vit le jour en 1938 sur les terres viticoles de Corin/Montana. Elle prit de l'embonpoint au fil des années, dans le respect de ses traditions, et de son patrimoine. Attachée aux valeurs populaires et à l'héritage culturel laissé par ses pionniers, la société fonde l'espoir de fêter son 100e anniversaire.

RÉD.

**SEAT**

**LA SEAT IBIZA**  
Le mix parfait

ENJOYNEERING

DÈS FR. 10'450.-\*

[SEAT.CH](http://SEAT.CH)

\*SEAT Ibiza SC Entry 1.2 l 60 ch, 3 portes, prix catalogue Fr. 12'950.- moins Fr. 1'500.- de prime de rechange, moins Fr. 1'000.- de prime WOW = prix final Fr. 10'450.-, consommation: 5.4 l/100 km, émissions de CO<sub>2</sub>: 125 g/km, catégorie d'efficacité énergétique D, Modèle illustré: SEAT Ibiza Style 1.2 TSI 85 ch, prix catalogue Fr. 19'850.- moins Fr. 1'500.- de prime de rechange, moins Fr. 1'000.- de prime WOW = prix final Fr. 17'350.-, consommation: 5.1 l/100 km, émissions de CO<sub>2</sub>: 119 g/km, catégorie d'efficacité énergétique C. Offres sont valables jusqu'au 30.9.2013. La prime de rechange s'applique à tous les véhicules dont la première mise en circulation est antérieure au 1.7.2010. Moyenne des émissions de CO<sub>2</sub> des véhicules en Suisse: 153 g/km.

Concessionnaire:

**Garage Olympic**  
Rte d'Aproz Sion SA

Route d'Aproz 4  
1950 Sion  
Tél. 027 323 75 12

Partenaire de vente:

**Garage du Nord**  
Martigny Sàrl

Rue du Simplon 53  
1920 Martigny  
Tél. 027 723 20 60

## EN BREF

### La collaboration s'étend

**TOURISME DE PLAINE** La deuxième édition de la brochure présentant «L'offre touristique du Valais côté plaine» est sortie de presse. Elle s'est élargie, puisque Saillon et Monthey rejoignent les offices du tourisme (OT) de Sierre, Sion, Martigny, Saint-Maurice, Viège, Brigue et Loèche. Une bonne nouvelle pour Vincent Courtine, directeur de l'OT de Sierre, initiateur du projet avec son collègue séduinois en 2007: «A quelques exceptions près (ndlr.: Fully, Conthey-Vétroz-Ardon, Le Bouveret), notre brochure concerne toutes les entités touristiques officielles et principales de la plaine du Rhône. Cette collaboration est un symbole fort qu'il n'est pas obligatoire d'être structuré en destination pour travailler ensemble. Elle donne une image dynamique de la plaine». La brochure est un produit d'appel, chaque région présente ses principaux produits touristiques. On retrouve toutefois les grandes thématiques valaisannes: nature, vin, parcs, bains thermaux, golf et vélo. C'est un complément à l'offre montagne en Valais.

A VOTRE  
SANTÉ

**CLIC-  
CLAC**

**SIERRE** LES ORGANISATEURS DE VINEA  
SONT SATISFAITS DE LA 20<sup>e</sup> ÉDITION.



La 20<sup>e</sup> édition de Vinea, les 6, 7 et 8 septembre à Sierre, a accueilli plus de 8000 visiteurs. Les changements apportés ont été appréciés des producteurs et du public. BITTEL



Vinea fait toujours la part belle aux vins valaisans, et suisses. Cette année, l'association a marié les crus à des bouchées gastronomiques. BITTEL



La nouvelle architecture des stands, plus aérée et moderne, a permis aux encaveurs et visiteurs de dialoguer plus facilement. BITTEL

PUB

VOTRE  
DISCO  
DE POCHE

Fender  
PREMIUM AUDIO



## C'est grand d'être petit. La nouvelle groove up! dès 18'500 francs.

3.54 mètres seulement, mais quelle présence! Voici la nouvelle groove up! avec système audio Fender, six haut-parleurs et subwoofer. Admirez son allure d'un style éclatant. A l'intérieur, nouvel habitacle avec surpiqûres orange et "maps+more" de série. A l'extérieur, jantes en alliage léger 16 pouces "upsilon" et peinture "hot orange" – une exclusivité pour elle. Get into the groove up!. Dès maintenant chez nous.

groove up! 1.0 MPI BlueMotion Technology, 60 ch (44 kW), boîte manuelle à 5 vitesses, consommation en énergie: 4.1 l/100 km, émissions de CO<sub>2</sub>: 95 g/km (moyenne de toutes les voitures neuves commercialisées: 153 g/km), catégorie de rendement énergétique: A.



Das Auto.

Modèle représenté, suréquipements  
incl. fr. 19'690.-.

### Garage Olympic A. Antille Sierre SA

Av. de France 52

3960 Sierre

Tél. 027 455 33 33

[www.garageolympic.ch](http://www.garageolympic.ch)

# CHRISTIAN MELLY

## Chef de l'Inspection des finances

Naissance à Vissoie.

1954



Entre à l'Inspection des finances.

1973

Avec son premier petit-fils.

2004



Les Lenormans sont devenus des amis proches depuis 2001.

2007

Christian Melly n'est pas allé à la chasse depuis 2011...

2011



# Les faits, rien que les faits

**VISSOIE** Christian Melly aime sa famille, sa vallée, les amis, le travail et les voyages... Le goût des responsabilités le préserve des copinages, il aime l'indépendance, la transparence mais avec du bon sens. Morceaux choisis.

### ISABELLE BAGNOUD LORETAN

Dans le bureau lumineux de Christian Melly, on trouve, entre autre, un hibou empaillé qu'il aime regarder s'il manque d'inspiration, une grande photo du fond de sa vallée par Jean-Blaise Pont prise de Tignousa, (cadeau de sa femme), quatre photos de ses petits-enfants. «La famille c'est la certitude, mon ancrage, mon ressourcement», confie le chef de l'Inspection des finances du canton. Christian Melly a tout fait, très vite, poussé vers les responsabilités et la félicité: il a 19 ans quand il épouse sa femme et sa carrière! Le monsieur à la stature imposante, «jamais stressé et pas compliqué», dit avoir hérité de sa vallée une aspiration au bonheur. Celui-ci passe par Vissoie et son chalet «Les lilas blancs» dont les volets ont été fraîchement repeints en bleu, leur couleur d'origine et sa couleur préférée. Celui de vivre en Anniviers dont il a toujours défendu la cause au-delà des clivages politiques, le bonheur aussi dans son travail. Il se souvient du premier jour. Il y a 40 ans, le 3 juillet 1973, tout frais et émoulu de l'école de commerce de Sierre, Christian Melly déboula à l'Inspection des finances comme auxiliaire sans un sous en poche car il a été appelé à occuper un poste vacant le jour même où il

s'est présenté: «A la pause de midi, j'ai marché dans la ville et apprécié l'eau des fontaines...» Il parle avec affection de son ancien chef, André Arlettaz, «mon père professionnel, au-dessus de la mêlée et d'une grande ouverture». Un maître qui a le souci de transmettre son savoir au jeune employé. Christian Melly a connu les grands changements de l'Inspection,

boosté par les remous de l'affaire Savro. Il est convaincu du bien-fondé du changement de statut de son service qui est devenu autonome, qui n'est plus un service du Département des finances. Rattaché administrativement à la présidence du Gouvernement, il traite directement de son activité avec le

Gouvernement et le Parlement. Une première en Suisse à l'époque...

### Qu'est-ce qui guide votre travail?

Les faits rien que les faits. Servir notre canton dans notre mission en respectant cette devise. C'est la crédibilité de l'Inspection des finances et notre force. Nous agissons à l'abri d'influences extérieures. Comme organe de contrôle, nous donnons un état des lieux de la gestion des derniers publics.

## «J'ai toujours défendu Anniviers»

CHRISTIAN MELLY



**CHRISTIAN MELLY** «En matière de contrôle financier, le Valais peut se mettre en évidence.» BITTEL

### Votre travail a-t-il beaucoup évolué?

Il a fallu répondre à de nouvelles exigences, notamment mettre en place des contrôles internes appropriés. Les chefs de service sont davantage responsabilisés et les dispositions constitutionnelles du double frein à la dépense et à l'endettement sont exigeants. Le niveau de formation est plus élevé, 90% des employés du service sont des auditeurs qualifiés (experts comptables), ce qui n'était pas le cas auparavant. J'aime la transparence alliée au bon sens, je n'apprécie guère le New Public Management à l'anglo-saxonne. La transparence n'est pas le remplissage de formulaires: il faut justifier ce que l'on fait, mais devoir écrire qu'on a «arrosé les fleurs à 11 h» est totalement sans intérêt!

### Vous vous êtes constamment engagé pour Anniviers?

J'ai toujours défendu Anniviers pour que malgré sa «petitesse», sa présence soit forte.

### Vous avez présidé 20 ans la Raiffeisen par exemple...

Pour l'anecdote, à l'époque, la Raiffeisen m'avait refusé un prêt pour ma maison, je me suis tourné ailleurs. Plus tard, quand la banque est venue me chercher, j'étais satisfait de n'avoir aucun conflit d'intérêts et que les choses se soient finalement déroulées ainsi! J'ai accepté à condition que sa gestion soit irréprochable et au service de la popu-

### CE QU'IL A DIT SUR...

#### LES PARTIS POLITIQUES

«Je suis PDC et déteste la politique politicienne. A la Raiffeisen, j'ai dû me séparer d'un gérant et engager le fils de socialistes bien connus. Je n'ai jamais regretté ce choix, il a été choisi pour ses compétences bancaires. Je suis très pointilleux sur la question, je ne choisis jamais en fonction des partis ou du régionalisme, cela m'évite bien des situations conflictuelles...»

#### L'ÉTAT

«Je regrette que la culture générale de l'Etat se perde au détriment de la gestion sectorielle. Le souci de l'Etat doit être d'abord celui de se positionner, de conserver une vision globale, pas celui de chercher à satisfaire toutes les requêtes. Les demandes sont souvent justifiées, mais j'ai le sentiment que nous créons de nouveaux besoins et subissons la mise en place de concepts, au détriment du bon sens que l'on ne retrouve pas toujours auprès des gens mettant en place les théories apprises à l'uni. Or le but de l'Etat doit rester celui d'apporter des prestations appropriées avec le moins de bureaucratie possible et en fonction des moyens dont il dispose, faute de quoi...»

lation et des hôtes et que j'aie la latitude pour développer son rôle social. L'objectif était de rassembler plutôt que de débaucher des clients de la BCVs... Je pense que la Raiffeisen a servi comme un des moteurs à la fusion de la vallée. Nous organisons régulièrement des conférences, à travers elles nous avons pu communiquer, rassembler et cultiver un esprit annivierd.

### Vous êtes aussi membre du conseil d'administration des remontées mécaniques de Grimentz/Zinal?

On est venu me chercher il y a 20 ans pour participer de manière neutre, venant de l'extérieur (par rapport aux clans locaux) à la conduite des Remontées mécaniques de Zinal. Je ne faisais pas beaucoup de ski, je n'étais pas partisan. A nouveau, j'ai été appelé à poser mes conditions pour éviter les conflits d'intérêts notamment lors de la sélection d'un nouveau directeur. Pascal Bourquin a été choisi à l'unanimité pour ses

compétences. Et c'est lui qui a été l'une des personnes déterminantes de la fusion Grimentz/Zinal et surtout du projet de liaison. C'est un gros pari sur l'avenir mais les plans financiers, par ailleurs analysés par des tiers, tiennent la route. J'ai hésité à partir du conseil d'administration lors de la dernière assemblée générale, mais comme beaucoup de membres ont mis fin à leur mandat, on m'a incité à poursuivre pour accompagner la transition...

### La fusion va-t-elle se poursuivre?

Il y a eu Saint-Luc/Chandolin puis Gimentz/Zinal, c'est la politique des petits pas mais à terme, comme tout finalement entre dans la même économie, il n'y a aucune raison de ne pas poursuivre sur cette voie de l'unité d'Anniviers.

### Comment voyez-vous le futur des remontées mécaniques?

Sans elles, il n'y a pas d'économie en Anniviers. Il faut miser sur le

renouveau. Malheureusement les remontées mécaniques sont les parents pauvres du tourisme valaisan. L'acceptation du bout des lèvres, pour une voix seulement, du Parlement en avril dernier de la motion en faveur d'un soutien étatique aux remontées mécaniques m'inquiète. Nous devons rester attractifs...

### Vous êtes aussi président d'Eurorai depuis quelques années?

L'organisation européenne des institutions régionales de contrôle externe des finances publiques rassemble 20 pays, 85 membres et la Suisse reste une référence en la matière. C'est aussi l'occasion de promouvoir le Valais. Quand j'étais président, les Russes sont arrivés en nombre ce qui posait problèmes, il a fallu prendre mon bâton de pèlerin pour que mes collègues du comité adhèrent, obtenir d'en limiter le nombre, négocier un accord de collaboration avec l'association de la Fédération de Russie. Aujourd'hui, 75% de leurs institutions de contrôle sont indépendantes des gouvernements. Ils sont partis de rien et ont eu cette volonté de fortifier le contrôle... C'est une bonne chose.

### Vous ne participez pas à la chasse cette année?

C'est la deuxième année que je n'y vais pas, je souffre d'une tendinite et c'est aussi une question de priorité, actuellement c'est plutôt ma famille... J'ai commencé à chasser tardivement, j'avais alors besoin de détendre mon esprit et j'accompagnais mon oncle. Quelques années plus tard, après qu'il ait fait un infarctus, c'est lui qui m'a invité à faire mon permis de chasse. Tirer n'est pas l'essentiel pour moi. J'aime me retrouver seul dans le silence de la nature, écouter le vent et l'eau... c'est rare de nos jours. Sortir du quotidien, oublier les horaires et les rendez-vous dans un endroit magique, sous la cabane de Tracuit, dans la vallée Composan...

**CARAÏBES** **LATHION**  
V o y a g e s

**L'HIVER AU SOLEIL**

**RABAIS RÉSERVATION ANTICIPÉE**

Les nouveaux catalogues sont arrivés!  
www.lathiongroup.ch

Lathion Voyages, Av. de la Gare 4, 3960 Sierre, tél. 027 455 85 85 - lathion.sierre@lathiongroup.ch

54<sup>e</sup> FOIRE DU VALAIS  
MARTIGNY J'y vais!

**COMBAT DE REINES**

ORGANISÉ PAR LES SYNDICATS D'ÉLEVAGE D'ISÉRABLES | FULLY | MARTIGNY | VALLÉE DU TRIENT | CHAMPEX D'ALLESSE

PRÉVENTE DES BILLETS À L'OFFICE DU TOURISME DE MARTIGNY - 027 720 49 49

**29.09.2013 - DÈS 9H**

**AMPHITHÉÂTRE D'OCTODURE**

Présenté par: Loterie Romande

Fédération d'élevage de la race d'Hérens  
Empreinte: romande

**IMPRESSUM**

**Tirage certifié REMP/FRP:** 24 550

**Administration:** Le jds - journal de Sierre et du Valais central, CP 667, avenue Général-Guisan 18, 3960 Sierre.

**Impression:** CIR Centre d'Impression des Ronquoz S.A., Sion

**Administrateur-délégué:** Stéphane Estival

**Rédaction:**  
Tél. 027 451 12 20 - www.lejds.ch | E-mail: redaction@lejds.ch  
Bertrand Crittin (rédacteur en chef), Isabelle Bagnoud Loretan (culture), Claude-Alain Zufferey (sports), Christian Dayer, Pascal Claivaz,  
Délais rédactionnels: mardi 17 h.

**Régie des annonces:**  
Publicitas: av. de la Gare 34, 1950 Sion.  
Tél. 027 329 51 51, fax 027 323 57 60.  
E-mail: sion@publicitas.ch  
Publicitas S.A. Sierre, M. Serge Roh. Natel +41 79 449 06 03  
serge.roh@publicitas.com

**A louer à Sierre**

Proche du Centre Ville  
Avenue du Marché 5

**bureaux 56/77/73 m<sup>2</sup>**

*disponibilité à convenir*

Pour tout renseignement:

**PRESV**  
Case postale 771  
3960 SIERRE  
027 452 35 50  
www.presv.ch  
immo@presv.ch

**PRE VOYANCE  
S ANTE  
V ALAIS**

## SPORTS



Afin de gagner en participants, l'épreuve lensarde fait désormais partie de la Coupe valaisanne des courses de montagne. DR

## COURSE À PIED ASCENSION DU CHRIST-ROI

## Comme des envies d'ouverture

**LENS** L'Ascension du Christ-Roi est une course à vocation populaire. Sa quatrième édition se déroulera le samedi 12 octobre avec un départ à 11 h. «Nous sommes très satisfaits de l'évolution de notre épreuve, même si l'an dernier nous avons vu une baisse de participation chez les adultes. En revanche, les courses réservées aux jeunes, l'après-midi, font un véritable carton», explique Kevin Bagnoud, président du comité d'organisation. En 2012, près de 250 adultes et 150 enfants ont pris le départ. Le même jour, Orsières avait organisé une épreuve similaire, ce qui avait retenu des coureurs dans le Bas-Valais. Cette année, les deux comités

d'organisation ont fait en sorte que les dates ne se superposent plus. «Nous commençons à être bien connus dans la région. Afin de mieux nous vendre à l'extérieur, nous sommes désormais une étape de la Coupe valaisanne

## EN CHIFFRES

## 6,2 kilomètres

C'est la longueur du parcours pour les adultes (dénivelé: 620 m positif, et 144 m négatif). Le départ se situe à Vaas, puis les participants prennent la direction de Flanthey dans le vignoble, avant d'attaquer la grosse montée jusqu'au Christ-Roi, puis de replonger sur le Centre scolaire.

de la montagne 2013. Cela peut nous amener du monde en plus», poursuit Kevin Bagnoud. La météo est également un facteur à ne pas négliger lorsque l'on parle de participation.

## Des grands noms présents

Un partenariat avec Tarcis Ançay et son team a également été mis en place. Ainsi, cette année Maude Mathys ou encore Cesar Costa seront au départ et dicteront leur rythme aux pelotons. En ce qui concerne les enfants, ils pourront s'entraîner avec Tarcis Ançay les lundis 23 et 30 septembre de 16 h 30 et 17 h 30.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

Site internet: [www.ascensionduchristroi.ch](http://www.ascensionduchristroi.ch)

## COURSE À PIED

## Deux montées hommage

**CHANDOLIN** David Salamin est décédé tragiquement en redescendant du Weisshorn le 17 août dernier. L'alpiniste était également le président du comité d'organisation des verticales races «Les KM de Chando». Suite à sa disparition, tout le comité de la manifestation a décidé de continuer l'aventure à sa mémoire. «La vraie réussite d'un leader se trouve dans le fait qu'il laisse derrière lui, dans d'autres hommes la conviction et la volonté de continuer», peut-on lire sur le site internet de la manifestation. Un bel hommage!

La 2<sup>e</sup> édition de la course à pied de montagne «Les KM de Chando» se déroulera donc le samedi 28 septembre. Deux variantes sont proposées aux spécialistes de verticale race: le KM Vertical (3,5 km de Fang à Chandolin, pour 1000 mètres de dénivelé) et le Double KM (7,7 km de Vissoie-STEP à l'Illhorn, pour 2000 mètres de dénivelé). Les inscriptions peuvent s'effectuer sur le site internet de la course, sur celui de Datasport ou directement sur place le matin même du départ (majoration du prix de 10 francs).

L'an dernier, malgré une météo capricieuse, plus de 160 coureurs de 6 nationalités différentes ont participé aux deux épreuves. Le Double KM a été gagné par Martin Anthamatten et Corinne Favre. Quant au KM Vertical, il a été remporté par Alexis Sevennec et Jennifer Fiechter.

## Au programme

6 h-8 h 30 Dossards petit parcours  
9 h Dossards grand parcours  
9 h 30 KM Vertical  
10 h 30 Double KM  
15 h Proclamation des résultats

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

Site internet: [www.kmcd.ch](http://www.kmcd.ch)



**Swen Bregy**  
 Av. Château-de-la-Cour 5, 3960 Sierre  
 Tél. + Fax 027 456 44 04 -  
 agrimec@bluewin.ch

**Vente et réparation  
 de machines agricoles**

**\*\*Action d'automne\*\***



**HONDA**

**10% de rabais sur tous les  
 transporteurs à chenilles**

Offre valable  
 jusqu'à FIN OCTOBRE 2013

A voir également nos offres pour  
 les fraises à neige!

**Et aussi:** Atelier mécanique générale (tournage, fraisage)  
 Matériel de sécurité (chaussures, vêtements, articles de bûcheronnage, gants, casques, etc.)



**ALLO VOYANCE - JUSTE LA VÉRITÉ**  
 Vous vous posez des Questions ? Pour des Réponses Vraies, Simples et Honnêtes

**0901 234 789**  
 Fr. 2.-/min. depuis une ligne fixe

**Evolution  
 avec ses  
 cartes +  
 flashes**

**0901 270 720,  
 Fr. 2.70/min.**

depuis le réseau  
 fixe.

**Cabinet médical du Haut-Plateau**  
 cherche

**Assistante médicale  
 diplômée CFC**

entrée dès le 1<sup>er</sup> octobre 2013.

Écrire avec lettre de candidature et  
 CV sous chiffre G 036-722222, à Pu-  
 blicitas S.A., case postale 48, 1752  
 Villars-s/Glâne 1

**Chatons Bengal sont nés**  
 Élevage Haute qualité.  
[www.poeticpawsbengals.com](http://www.poeticpawsbengals.com)  
 024 466 26 18.

**Nouveau dans votre région (Sion)**  
 Dès le 1<sup>er</sup> septembre 2013



**024 445 30 40**

Pour le froid industriel et professionnel  
 Concept, réalisations d'installation  
 et maintenance

A votre service 24h/24 et  
 7j/7 toute l'année

**FLORA MEDIUM**

**0901 222 320**

Voyance sérieuse  
 7/7 de 8h30  
 à 23h30

**Fr 2.40/min**  
 depuis une ligne fixe!

*Marie-Virginie*  
 Voyante/Médium  
 & Astrologue  
**0901 346 943**  
 CHF. 2.90 min  
 depuis  
 réseau fixe

R.V. 079 346 94 30

**NOËS**

**3 1/2 PIÈCES**

Neuf, 97 m<sup>2</sup>,  
 2 pièces d'eau,  
 garage

**Fr. 1'500.-**

**Gillioz**  
 Construction traditionnelle

Route de Sion 26  
 Sierre

Tél. 027 455 30 53  
 Natel: 079 250 10 22

**VOUS CHERCHEZ LA PERSONNE DE VOS RÊVES ?**  
 AMOUR - AMITIÉ

INSCRIVEZ VOUS ET CONSULTEZ LES PROFILS EN LISTE

**0906 123 451**  
**Fr. 2.50/min.**  
 Depuis le réseau fixe

Restaurant  
 Panoramique  
**du Téléphérique  
 Vercorin**

**du 4 au 29.09.2013**

6<sup>ème</sup> FESTIVAL

**DU CORDON-BLEU**

Venez découvrir les  
 14 sortes de cordon-bleu  
 avec 5 viandes différentes

La Chasse à partir du  
 2.10.13 au 3.11.13

Avec la réservation le téléphérique  
 tarif réduit. Après un bon repas le télé  
 vous ramènera en plaine à tout heure

Fermé lundi et mardi

Réervations : 027 455 71 63  
 ou 079 691 24 40

**Achète**

tous  
 véhicules  
 récents  
 ou avec peu  
 de km

paiement cash

Tél. 027 322 34 69  
 Garage Delta,  
 Sion



Tél.: 027 455 93 33  
 Fax: 027 456 16 46

E-mail: [agrol@agrol.ch](mailto:agrol@agrol.ch)  
[www.agrol.ch](http://www.agrol.ch)

**Distillerie Granges**

**OUVERT**  
 tous les jours  
 dès le 6 septembre

7h - 12h / 13h - 17h

**Renseignements 027 458 34 54**

## FOOTBALL ASSOCIATION VALAISANNE

# Aristide Bagnoud nommé à la présidence

**LENS** Nous avons laissé Aristide Bagnoud en 2008, il venait alors de remettre la présidence du FC Lens après dix ans d'activité. En septembre 2013, nous le retrouvons à la tête de l'Association valaisanne de football (AVF). Entre ces deux dates, le Lensard n'a pas quitté le milieu du ballon rond. Il s'est tout d'abord occupé des équipes internationales qui venaient en camp d'entraînement sur le Haut-Plateau. Puis en janvier 2012, il a intégré le comité de l'AVF en tant que responsables des juniors et de la technique.

## Votre ascension à la tête du football valaisan a été fulgurante...

Anselme Mabillard était arrivé au bout de ses trois périodes de présidence. Il n'y avait pas vraiment quelqu'un prêt à le remplacer. Lors d'une séance, j'ai dit qu'en dernier lieu je serais d'accord de relever ce défi. Il faut du temps pour occuper un tel poste. Et comme j'ai une profession libérale, me voilà. Mais ce n'était pas du tout prévu, en tous cas pas aussi rapidement.

## Quel est le rôle du président de l'AVF?

De faire avancer la machine, de veiller à ce que les commissions fonctionnent bien. Je vais faire des juniors une de mes priorités. Car il faut continuer à développer le projet que nous avons avec nos jeunes. Jusqu'à 15 ans, notre structure fait des envieux dans les autres associations cantonales. Après, ça se complique franchement. Nous allons devoir trouver une solution pour garder nos talents en Valais. Notre relève doit servir de locomotive.

## Président de l'AVF, ça nourrit son homme?

Bien sûr que non. C'est un poste totalement bénévole. Nous avons en revanche un secrétariat professionnel avec à sa tête Jean-Daniel Bruchez. Il connaît tous les rouages du football et abat avec son équipe un travail extraordinaire. C'est rassurant de pouvoir s'appuyer sur un homme aussi compétent. J'ai dirigé mon premier comité central mardi soir. A noter que Didier Produit a repris le poste des juniors et que Vincent Giroud tient désormais la caisse.

## Au niveau Suisse, on parle beaucoup de la violence dans le football...

En Valais, 300 matches sont organisés chaque week-end. Les risques de dérapages sont donc multipliés. Mais en règle générale, nous som-

mes encore relativement épargnés par ce phénomène. Chez nous, la violence est souvent verbale et dirigée contre les arbitres. Je pense qu'avant toute chose, il faut éduquer les parents des juniors. Certains comportements sont inadmissibles. Ils sont souvent dirigés contre des arbitres minis qui débutent. Je ne suis pas sûr qu'un jeune de 14 ans, qui se lance dans l'arbitrage pour se faire un peu d'argent, supporte très bien de se faire insulter.

## Des améliorations ont été apportées au règlement pour la saison en cours?

Nous allons surtout travailler sur la même ligne que nos prédécesseurs. La grosse modification: en cas d'égalité de points entre plusieurs équipes à la fin du championnat, ce n'est plus le goal-average qui les départagera, mais les points fair-play. Chaque avertissement et expulsion est pris en compte. Pour l'avenir, les changements volants vont également apparaître en troisième ligue. Nous considérons encore ce niveau comme du football-plaisir.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY



Le Lensard Aristide Bagnoud a présidé son premier comité central de l'AVF, mardi dernier.  
LE JDS

## UNE PRIME DE PROMOTION QUI FAIT CAUSER

### «Un club ne devrait pas refuser une promotion en deuxième ligue inter»

Les dirigeants du football suisse ont eu la fausse bonne idée de créer une deuxième ligue inter-régionale. Cette division intermédiaire fait le bonheur des grandes villes, telles que Zurich ou Genève. Là, le potentiel des joueurs est suffisamment élevé pour que le jeu en vaille la chandelle. En Valais et dans les autres cantons périphériques, la réalité est toute autre: personne ne veut monter dans une catégorie de jeu qui coûte beaucoup plus cher et qui rapporte moins. L'exemple de Savièse est significatif. Au terme de la saison dernière, le club a refusé sa promotion. «C'est malheureux que les Saviésans ne soient pas montés. Mais ils ont pris ce droit qui existe dans le règlement», relève Aristide Bagnoud, président de l'Association valaisanne de football. Pour aider les Valaisans à franchir le cap, l'AVF a décidé d'octroyer une prime de 10'000 francs aux futurs promus. «Cette décision est très bonne. Cette somme permettra d'alléger les frais de transports des clubs.» Et le FC Sierre, pensionnaire de deuxième ligue inter, personne ne l'aide? «Je comprends que les Sierrois soient furieux et le fassent savoir. Mais nous avons pris cette décision pour le bien du football valaisan», conclut Aristide Bagnoud.

## SPORTS EXPRESS

**Morabito écarté de la sélection helvétique**

**CYCLISME** Les années se suivent et se ressemblent pour les cyclistes du district de Sierre. Ils n'ont absolument pas la cote auprès des instances dirigeantes du cyclisme suisse. Steve Morabito a été écarté de la sélection nationale en vue des championnats du monde de Florence (fin septembre). Cette décision est aussi surprenante qu'incompréhensible. Le Grangeard a disputé un excellent Tour de France et aurait fait merveille sur le parcours montagneux des prochains mondiaux. «Avec Swiss Cycling, je suis vacciné. Cela avait déjà été le cas lors des Jeux olympiques de Londres», a commenté Steve Morabito, très déçu par ce choix.

**Les Lions débent leur saison de LNA**

**STREETHOCKEY** Le championnat de LNA a commencé le week-end dernier. Alors que certaines formations comptent déjà un match de joué, voire deux, les Sierrois sont toujours en attente. Ils ne débent leur exercice que dimanche à La Chaux-de-Fonds (14 h).

**Rentrée gagnante de Fanny Clavien**

**KARATÉ** Fanny Clavien a fêté sa rentrée par une victoire (catégorie des -68 kg) lors du tournoi de la Swiss Karaté League à Windisch. La Valaisanne a remporté ses deux premiers combats sur le score de 7-0 avant d'enlever la finale 10-5.

## PROGRAMME FOOT

**Deuxième ligue inter**

Sa 21 septembre: 18 h 30 Sierre - Renens. Di 29 septembre: 15 h Vernier - Sierre. Sa 5 octobre: 18 h Sierre - Planles-Ouates.

**Deuxième ligue**

Sa 21 septembre: 19 h St-Léonard - Salgesch. Di 22 septembre: 15 h Troistorrents - Chippis. Sa 28 septembre: 18 h Salgesch - Troistorrents. 19 h St-Maurice - St-Léonard. Di 29 septembre: 10 h Chippis - Conthey. Sa 5 octobre: 19 h St-Léonard - Saxon. 19 h Vétroz - Chippis. 19 h 30 Conthey - Salgesch.

**Troisième ligue**

Sa 21 septembre: 18 h Chippis 2 - Sion 3. 19 h Lens - Chalais. 20 h 30 Sierre 2 - Brig. Sa 28 septembre: 18 h Lalden - FC Lens. 18 h 30 Bramois - FC Sierre 2. 19 h Brig - Chippis 2. 19 h Chalais - Leuk-Susten. Sa 5 octobre: 19 h Lens - St. Niklaus. 20 h 15 Sierre 2 - Chalais. Di 6 octobre: 10 h 30 Chippis 2 - Varen.

**Quatrième ligue**

Sa 21 septembre: 19 h Grône - Conthey 3. 19 h Bramois 2 - Crans-Montana. 19 h Chermignon - Naters 3. 19 h 30 Granges 2 - Steg. Di 22 septembre: 10 h Miège - Savièse 2. 10 h Salgesch 2 - Brig 2. 13 h 30 St-Léonard 2 - Grimsuat. 15 h St. Niklaus 2 - Chippis 3. 16 h Brig 3 - Granges. Je 26 septembre: 20 h Turtmann - Salgesch 2. Ve 27 septembre: 20 h 30 Grimsuat - Miège. Sa 28 septembre: 19 h 30 Naters 3 - St-Léonard 2. 19 h 30 Granges - Bramois 2. 20 h Raron 2 - Granges 2. Di 29 septembre: 15 h Savièse 2 - Grône. 16 h Chippis 3 - Visp 2. 16 h 30 Crans-Montana - Chermignon. Sa 5 octobre: 19 h Grône - Brig 3. 19 h Chermignon - Granges. Di 6 octobre: 10 h Miège - Naters 3. 10 h Salgesch 2 - Stalden. 13 h 30 St-Léonard 2 - Crans-Montana. 14 h 30 Granges 2 - Chippis 3.

**Cinquième ligue**

Sa 21 septembre: 19 h Printse-Nendaz 3 - Noble-Contrée. 20 h Chalais 2 - Evolène 2. 20 h 15 Agarn 2 - Chermignon 2. Di 22 septembre: 10 h Savièse 3 - St-Léonard 3. 11 h Lalden 2 - Chippis 4. 13 h Anniviers - Crans-Montana 2. Me 25 septembre: 20 h 30 Noble-Contrée - Grimsuat 2. Di 29 septembre: 10 h 30 St-Léonard 3 - Chalais 2. Sa 28 septembre: 17 h Saas Fee - Anniviers. 19 h Chippis 4 - Agarn 2. 19 h Crans-Montana 2 - Lalden 2. Sa 5 octobre: 20 h 15 Agarn 2 - Crans-Montana 2. Di 6 octobre: 10 h Anniviers - Visp 3. 10 h 30 Ardon 3 - Noble-Contrée. 14 h Chermignon 2 - Chippis 4. 16 h Chalais 2 - US Hérens 2. 16 h 30 Printse-Nendaz 3 - St-Léonard 3.



Le FC Sierre marque actuellement le pas. Il devra se racheter demain en recevant Renens (18 h 30). REMO

PUB

# Mitsubishi-Show

**New Space Star**  
Compacte, bonne visibilité, spacieuse  
New Space Star dès CHF 13'999.-\*

**New ASX 4x4 automatique**  
Compact Crossover, 2.2 DID, 150 ch  
ASX dès CHF 22'999.-\*

**All-New Outlander 4x4**  
Spacieux et avec eAssist  
New Outlander dès CHF 29'999.-\*

**OFFRES EXCEPTIONNELLES**

**Garage Aminona**  
**Jean Rudaz SA**

Route de Sion 111, 3960 Sierre

Tél.: 027 455 08 23, Fax: 027 455 60 24

\*BEST OFFER: prix nets, 8% TVA et CashBonus incl. Consommation normalisée: Space Star 1.0 4.0 l/km, CO<sub>2</sub> 92 g/km, cat. A, ASX 2.2 DID et Outlander eAssist 2.2 DID: 5.8 l/100 km, CO<sub>2</sub> 153 g/km, cat. C. CO<sub>2</sub> moyenne de toutes les voitures neuves vendues: 153 g/km.

[www.mitsubishi-motors.ch](http://www.mitsubishi-motors.ch)



OFFICIAL CAR PARTNER

Génial à tout point de vue.



## FOOTBALL FC NOBLE-CONTRÉE

# Histoire d'une métamorphose

## SAINT-MAURICE-DE-LAQUES

En 2008, le FC Noble-Contrée est tombé en quatrième ligue. L'année suivante, il a poursuivi sa dégringolade pour rejoindre la cinquième ligue. «Durant trois saisons, nous avons continué à vivre avec les joueurs qui étaient restés. Comme le contingent de la première équipe devenait de plus en plus limité, nous avons décidé de retirer cette formation», explique le président du club Sébastien Savioz.

Les éléments désireux de poursuivre l'aventure ont rejoint l'effectif de la deuxième équipe (à forte coloration portugaise), qui évoluait également en cinquième ligue. «Un joueur comme Maxime Romano a tout mis en œuvre pour réunir toutes les forces en présence. Désormais, nous disposons d'un contingent de 22 à 24 joueurs. Nous avons également



En n'inscrivant qu'une équipe d'actifs, Noble-Contrée peut désormais compter sur une bonne participation à l'entraînement. REMO

créé une équipe de vétérans pour les plus anciens qui avaient encore du plaisir à jouer», poursuit

Sébastien Savioz. Le FC Noble-Contrée est avant tout composé de gars des villages de Venthône,

Mollens, Randogne et Bluche. Il compte dans ses rangs des équipes de juniors C, D et E, ainsi qu'une école de football. En ce qui concerne les adolescents, la collaboration avec Crans-Montana se poursuit.

### Objectif podium

La garniture fanion envisage de remonter un jour en quatrième ligue, mais il n'y a pas d'urgence. Elle a extrêmement bien commencé sa saison 2013-14, avec trois victoires et deux matches nuls. Le FC Noble-Contrée se retrouve ainsi en deuxième position de son groupe derrière Ardon 3. «Nous espérons que cela va durer. Mais il ne faudra jamais oublier que nous proposons du football de village, de village de montagne qui plus est. Ce ne sera pas facile», conclut le président.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

PUB



## 23<sup>E</sup> ÉDITION FLORALIES SIERROISES

# Quatre saisons

PLUS DE 10'000 FLEURS À ADMIRER  
DANS L'ÉCRIN DU CHÂTEAU MERCIER!

11 - 13 OCTOBRE 2013  
CHÂTEAU MERCIER, SIERRE

[www.floralies-sierroises.ch](http://www.floralies-sierroises.ch)

CHÂTEAU MERCIER



sierra  
salgesch  
et environs

Payerne



SIERRE  
ÉNERGIE  
RAIFFEISEN



cana  
kanal 9

Le Nouvelliste  
conchita  
-plus

SOUTENU ET ORGANISÉ PAR

INVITÉS D'HONNEUR

SPONSORS PRINCIPAUX

PARTENAIRES MÉDIAS

## 5 ans Pharmacie Coop Vitality

Pour fêter nos 5 ans,  
recevez 10% de rabais  
sur tout l'assortiment\*  
**du 26 au 27 septembre 2013.**

# 10%

coop  
Pour moi et pour toi. vitality+

\*Excepté sur les médicaments délivrés sur ordonnance, bons cadeaux et prestations. Non cumulable avec d'autres bons/rabais.

Pharmacie Coop Vitality, Av. Max Huber 7, Sierre

Toutes les informations sur nos actions, services et points de vente sont sur [www.coopvitality.ch](http://www.coopvitality.ch)

## Fondation Pierre Arnaud

### Centre d'art de Lens – Fondation Pierre Arnaud

Le Centre d'art de Lens, créé par la Fondation Pierre Arnaud, a pour but l'organisation d'expositions temporaires dans un magnifique bâtiment moderne, doté d'infrastructures technologiques les plus récentes. Son ouverture officielle au public aura lieu en décembre 2013.

Le Centre d'art abritera également des événements divers (concerts, conférences, soirées privées,...) et sera doté d'un restaurant et d'une boutique.

#### Le Centre d'art recrute des

## Collaborateurs/Collaboratrices

Vous avez le sens du contact, êtes intéressé(e) par l'art et aimez travailler de façon polyvalente.

Le Centre d'art vous propose un travail motivant, dans un environnement exceptionnel, au sein d'une équipe soudée et dynamique où chacun est partie prenante dans le dialogue que le Centre d'art veut établir avec le public.

Vous vous occuperez aussi bien de la boutique que de la billetterie, de la surveillance des salles d'exposition, de la sécurité du public et des oeuvres, du transport des visiteurs, de la logistique lors d'événements particuliers et, d'une manière générale, de toutes autres tâches permettant le bon fonctionnement du Centre d'art.

Pour vous familiariser avec le caractère polyvalent de vos activités, le Centre d'art vous offrira une formation préalable couvrant notamment les aspects administratifs, techniques, et ceux liés à la sécurité.

#### Profil:

- vous êtes motivé(e), dynamique et avez une bonne capacité d'adaptation,
- vous avez une excellente présentation,
- vous faites preuve d'une grande disponibilité et flexibilité,
- ponctualité, pondération et réactivité sont des qualités que vous possédez,
- vous maîtrisez les chiffres et les outils bureautiques (Word, Excel, messagerie interne, etc.),
- vous détenez un permis de conduire,
- âge: de préférence entre 25 et 40 ans.

#### Conditions de travail:

- contrat à temps plein ou à temps partiel, annualisé, avec répartition saisonnière des heures de travail (expositions de décembre à avril et de juin à octobre),
- durant les périodes d'exposition, horaires du lundi au dimanche sur une amplitude horaire de 09h00 à 19h30 (21h30 le jeudi),
- organisation en cycles de travail et d'après des plannings, en fonction des nécessités de service,
- larges plages de temps libre en compensation d'heures supplémentaires.

**Lieu de travail:** Centre d'Art de Lens – Fondation Pierre Arnaud, 1 Route de Crans, 1978 Lens

Ce poste est à pourvoir à partir de **mi-novembre 2013.**

Candidature à adresser uniquement par courriel à l'adresse électronique suivante: [rh@fondationpa.ch](mailto:rh@fondationpa.ch)

Sierre  
Rte de Sion, 93

2½ pièces

libre de suite.  
Loyer : Fr. 950.-  
charges comprises.

tél. 079 622 65 46

## M. Tobolo Voyant médium

Résout tous vos problèmes même les cas les plus désespérés : amour, chance désenvoûtement, impuissance, finances, maladie inconnues, amaigrissement etc.

Paiement après résultat :  
100 % garanti

**078 675 37 77**

## A louer à Sierre

Proche du Centre Ville  
Quartier calme  
Avenue du Marché 7

**studios/3,5 pces/local commercial**  
dans immeuble neuf

disponible dès le 01.12.2013

Pour tout renseignement:

**PRESV**  
Case postale 771  
3960 SIERRE  
027 452 35 50  
[www.presv.ch](http://www.presv.ch)  
[immo@presv.ch](mailto:immo@presv.ch)

**PRE VOYANCE**  
SANTÉ  
VALAIS

PROTEC AGENCEMENTS CUISINES ET BAINS

PROMOTION CUISINES octobre 2013

**Agencement cuisines et bains**  
**Fenêtre / Rénovation**

SHOW-ROOM SIERRE - Route de Sion 75  
Tél. 027 481 35 91 / 027 456 34 23 - [www.protec-agencements.ch](http://www.protec-agencements.ch)

## HOCKEY SUR GLACE HC SIERRE

## Priorités déplacées



Les minis Top du HC Sierre font partie des meilleurs équipes de Suisse. REMO

**SIERRE** Fin mars, le HC Sierre SA faisait faillite alors que sa première équipe avait déjà terminé sa saison. La rétrogradation du club en troisième ligue devenait effective, mais elle n'avait encore rien de concret. L'été s'est passé comme tous les autres: sans hockey à Graben.

Ce n'est donc que maintenant que la réalité rattrape vraiment les supporters sierois. Le championnat de LNB a commencé sans eux. Et avant de revoir le HC Sierre en ligue nationale, il faudra attendre de longues années. Fin de l'histoire? Non, juste fin d'un chapitre. Au début août, Graben a rouvert ses portes, la glace a été faite aux dates habituelles. «La commune de Sierre a très bien compris que nous avons des besoins par rapport à nos jeunes. Ils débutent leurs championnats respectifs en septembre, alors ils doivent s'entraîner avant. C'est vrai que la première équipe ne reprend la compétition qu'à la mi-octobre. Mais désormais, nos calendriers ne sont plus faits en fonction d'elle», explique Gaby Epiney, président du HC Sierre.

**Supporters mobilisés**

Donc, les événements ont remis la relève au centre de la patinoire. Le projet global, mené par Christophe Fellay à la technique, n'a absolument pas été remis en

cause. Au contraire, il a été renforcé. «Nous avons même élargi nos collaborations avec nos voisins. Le but est non seulement de bonifier le sommet de la pyramide avec les juniors et les novices, mais également de permettre à tous nos jeunes de pouvoir évoluer dans une catégorie de jeu adaptée à leurs moyens», explique Christophe

Fellay. Gaby Epiney enchaîne: «Vu que notre équipe d'actifs est en troisième ligue, nos priorités ont

été déplacées. Mais le club est toujours bel et bien vivant. Nous avons un budget de 350 000 à 400 000 francs avec une possibilité de l'augmenter à 600 000 francs en cas de promotion de la une.» Le

**«Le club est bien vivant!»**

GABY EPINEY  
PRÉSIDENT DU HC SIERRE

HC Sierre peut déjà compter sur 100 membres dans le OK33 et de nombreux supporters ont pris des cartes de soutien à 100 francs, alors que l'entrée aux matches sera gratuite en troisième ligue.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

**SEAN SIMPSON EN ANNIVIERS****A la rencontre de la jeunesse**

L'entraîneur de l'équipe de Suisse participera à sa manière au 7e PostFinance Trophy: le vendredi 22 novembre, il sera présent à Vissoie afin de partager son expérience avec les jeunes du centre scolaire, à qui s'adresse directement cette manifestation. Le régional de l'étape, Benoît Pont sera également de la partie. Sean Simpson assistera, le matin, à ce tournoi qui n'est pas seulement réservé aux enfants pratiquant le hockey. Il prendra le repas de midi en leur compagnie, puis répondra à des questions préparées par les élèves du CO de Vissoie. Des sujets comme le dopage, le résultat, la drogue ou le sport en général seront abordés en anglais. Un souhait des organisateurs anniviards. Le samedi, Sean Simpson sera présent sur la glace de Graben pour échanger avec les membres du mouvement juniors du HC Sierre.

**À LA BANDE****Le hockey s'apprend dès quatre ans**

**GRABEN** L'école de hockey du HC Sierre a repris ses droits samedi dernier. Elle est ouverte à tous les jeunes âgés de 4 ans et plus. L'inscription est possible durant toute la saison. Pour jouer, l'enfant doit simplement être muni d'un casque (ski ou de préférence hockey avec grille de protection pour le visage), de gants de ski, d'une bonne combinaison chaude et de patins. Les entraînements ont lieu tous les mercredis de 13 h 15 à 14 h 15, les samedis de 10 h 15 à 11 h 15. Les inscriptions peuvent se faire directement sur place auprès du responsable de l'école de hockey, François Zanoli.

**Un gros air de HC Crans-Montana**

**CONTINGENT** La première équipe sieroise est désormais composée en grande partie de joueurs qui portaient la saison dernière les couleurs du HC Crans-Montana. «Ce sont surtout des Sierrois, précise Christophe Fellay. Des joueurs du cru qui peuvent nous attirer du monde à Graben. Et l'an dernier, le HC Crans-Montana, c'était vraiment Sierre II.»

**Des dates à réserver**

**CALENDRIER** Le HC Sierre a débuté sa campagne de troisième ligue par une victoire 8-2 sur les Portes du Soleil. Cette rencontre amicale a été suivie par 120 spectateurs. Au programme: mardi 24 septembre: 20 h 45 Red Ice - Sierre. Samedi 28 septembre: 20 h 30 Sierre - Lausanne. Samedi 5 octobre: 18 h Sierre - Raron. Le championnat débutera le samedi 12 octobre par un match à Graben contre Raron. Le premier derby: le 13 novembre en Anniviers.

**80 ans, ça se fête!**

**ANNIVERSAIRE** Afin de souffler en beauté les 80 bougies du club, un repas de gala a été agendé au 9 novembre. «Nous allons mettre sur pied une vraie belle fête», assure le président Gaby Epiney.



**OFFRE SPÉCIALE**

Vente exceptionnelle de portes basculantes, sectionnelles et entraînements électriques

Visites sur rendez-vous.

**ACOMA Andenmatten SA**  
Rue des Bouchià 42, 3966 Chalais – 027 458 32 32



A vendre

**vigne 10 000 m2**

coteau de Sierre, (Miège) zone 1, en bloc ou divisible.  
Pinot noir, Chasselas, Humagne rouge, et Arvine.  
Bon rendement.

Tél. 079 830 70 07

**SportXX**  
**Vente spéciale**

dès aujourd'hui

**50%**  
**de rabais**

sur de nombreux articles



Centre Sierre Rossfeld  
**MIGROS**



SportXX Sierre Rossfeld, Route des Lacustres, 3960 Sierre



**Deviens conseiller immobilier!**

Nous sommes l'un des leaders du courtage immobilier et proposons à ce titre:

- des opportunités de carrière
- la possibilité d'une deuxième activité professionnelle
- une formation continue avec *immochallenge*

[www.betterhomes.ch/carriere](http://www.betterhomes.ch/carriere)

Cherche

**vignes à louer**

toutes régions

078 812 96 39

**Sierre à louer**

**appartement 3½ pces**

récent, lumineux, pelouse privée  
100 m<sup>2</sup> clôturée, local indépendant,  
pl. de parc dans garage collectif, cave.

Fr. 1750.- c.c.  
Pl. de parc ext. possible Fr. 100.-  
Libre 01.12.2013  
Tél. 027 455 74 45.

Pourquoi  
ne pas  
donner  
de  
mon  
sang?

# SORTIR



THÉÂTRE LES HALLES PROGRAMME 2013-2014

## Une saison créative

**SIERRE** Alexandre Doublet et Denis Maillefer signent leur deuxième saison à la tête du Théâtre Les Halles (TLH). A l'image de leur campagne d'affichage, qui présente des portraits de spectateurs de la région devenus marraînes et parrains de l'un des spectacles, les directeurs cherchent encore à renforcer les liens entre le TLH et les habitants. Ils font le choix du contact direct, enthousiasmés par leur mission de proximité et certains que le bouche-à-oreille fait encore des miracles en matière de communication.

Grâce aux réunions Tupperhalles (déjà sold out) par exemple, où le duo se rend chez l'habitant pour tourner les pages du programme avec un verre à la main, ou grâce aux «superspectateurs» – bénévoles passionnés – qui ont pour mission d'emmener ceux qui ne sont jamais venus. Le duo a renforcé aussi sa médiation «car nous savons par expérience que l'absence de références connues qui entoure parfois les projets d'aujourd'hui (l'auteur est souvent peu connu) est un frein pour certaines personnes, même intéressées par le théâtre en général». Leur programmation, qui fait régulièrement appel à des participants, acteurs ou chanteurs de la région favorisera aussi cette proximité. Les chiffres de l'année dernière parlent en faveur de ces opérations de rapprochement: la fréquentation du théâtre est en hausse, avec 6900 spectateurs, soit plus d'une centaine par représentation.

### Affiche éclectique

Denis Maillefer et Alexandre Doublet proposent une affiche éclectique, danse, théâtre, cirque, performances, dont la moitié sont des créations qui seront répétées en leurs murs. Quelques proposi-

tions: après la danseuse et chorégraphe Cindy van Acker qui ouvre la saison dès le 9 octobre par une avant-première mondiale, Oscar Gomez Mata, metteur en scène installé à Genève, présente «La Maison d'Antan», fable cruelle dont le chœur est composé d'enfants de la région de Sierre – la compagnie cherche encore des garçons entre 13 et 18 ans...

### Des jeunes, du Shakespeare et du local

Les jeunes et adolescents, tout comme Shakespeaere d'ailleurs, ont les faveurs des metteurs en scène. Le Théâtre du Loup junior présente «Les deux gentilshommes de Vérone», pièce jouée par des enfants et adolescents, tandis qu'Alexandre Doublet propose «All apologies-Hamlet» créé avec des ados de la région, en travail intensif depuis plus d'une année. Plus tard, c'est encore le performeur Yan Duyvendak qui s'inspire d'Hamlet pour proposer le simulacre d'un procès, celui d'Hamlet – accusé de meurtre – avec d'authentiques présidents, avocat général, avocat et huisier du cru et où le jury sera tiré au sort parmi les spectateurs!

En décembre, la Cie Corsaire Sanglot

vient pour la première fois au TLH avec le Chant du Bouquetin de Pierre-Isaïe Duc. En février les sœurs Martin, Patricia et Marie-France, plasticiennes originaires de Sierre et amoureuses de la langue, ouvrent un nouveau volet de leur feuilleton consacré à Patrick...

La Cie Théâtre en flammes et Denis Maillefer présenteront fin février «Seule la mer» d'Amos Oz; Magimalice présente au TLH «Le grand pourquoi» mis en scène par Muriel Imbach. Chloé Moglia, suspendue au-dessus du vide, grande acrobate moderne, déploie ses muscles et



La Cie Greffe Cindy van Acker ouvre la saison, le 9 octobre, avec la création *Drift*, duo de danse «sensuel et rigoureux». CINDY VAN ACKER

décompose chaque mouvement lors d'un spectacle ahurissant de précision. Erotisme ensuite avec «On a promis de ne pas vous toucher» qui s'inspire de Bataille. La Cie Nicole Seiler présente «living room dancers» dont les protagonistes sont des danseurs amateurs à découvrir lors d'un parcours fléché en ville et «Chorale» est une chorale spécialisée en idiotie! La saison se clôt sur un bal juste après le retour de Vincent Kucholl et Vincent Veillon avec 120''.

Programme complet sur [www.theatreleshalles.ch](http://www.theatreleshalles.ch)

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

### ET ENCORE...

- Les tarifs sont accessibles et ne changent pas, divers abonnements sont proposés.
- A chacune des premières, les spectateurs sont invités à manger gratuitement après le spectacle et chaque spectacle aura désormais son menu.
- A la fin de l'une des représentations de chaque spectacle, le TLH organise une rencontre avec le public.



Denis Maillefer et Alexandre Doublet, directeurs du TLH ont présenté la nouvelle saison. FABIENNE DEGOU MOIS

**AU BOURG****LES GRANDES ONDES**

Vendredi 20, samedi 21 et dimanche 22 septembre à 15 h et 20 h 30; lundi 23 et mardi 24 septembre à 18 h et 20 h 30.  
Comédie suisse de Lionel

Baier, avec Valérie Donzelli, Michel Vuillemoz, Patrick Lapp (VF - 12 ans).

**LE MAJORDOME**

Samedi 21 et dimanche 22 septembre à 18 h.  
Drame américain de Lee

Daniels, avec Forest Whitaker, Oprah Winfrey et Mariah Carey (VF - 12 ans).

**PLAYERS**

Dès le 25 septembre. Thriller américain de Brad Furman, avec Justin Timberlake.

**AU CASINO****LES INVINCIBLES**

vendredi 20, lundi 23 et mardi 24 septembre à 20 h 30; samedi 21 et dimanche 22 septembre à 18 h et 20 h 30.  
Comédie française de Frédéric Berthe, avec Gérard

Depardieu, Atmen Kéfil et Virginie Efira (VF - 10 ans).

**LES SCHTROUMPFS 2**

Vendredi 20 septembre à 18 h; samedi 21 et dimanche 22 septembre à 15 h.  
Film d'animation américain

de Raja Gosnell, avec Neil Patrick Harris, Katy Perry et Christina Ricci (VF - 6 ans).

**Art et Musique**

**SIERRE** La nouvelle saison 2013-2014 d'Art et Musique se compose de neuf concerts de musique de chambre. Une fois par mois, le dimanche à 18 h à l'Hôtel de Ville de Sierre, les concerts sont suivis d'une rencontre avec les artistes. Une programmation qui fait la part belle au piano mais pas seulement. L'Ensemble Estrée ouvre les feux dimanche 29 septembre à 18 h. Formation à cordes, clavecin et hautbois, il porte le nom de l'Estrée, espace culturel très vivant ouvert au centre du village de Ropraz dans le Jorat. Fondé en 1993 par Piotr Kajdasz, violoniste à l'OCL, l'ensemble joue d'abord en quatuor puis en formations diverses. A Sierre, il sera en septuor pour interpréter le concerto pour hautbois, violon et cordes de Bach, le quintette pour deux violons, deux altis et violoncelle de Mozart et un quintette à cordes de Brahms.

**BILLETS GRATUITS**

Art et Musique et le «Journal de Sierre» offrent quatre entrées gratuites. Vous pouvez appeler le 027 455 66 74 aujourd'hui 20 septembre, entre 14 h et 15 h.

**Concert-apéritif**

**SIERRE** Le prochain concert-apéritif du Conservatoire cantonal de musique et de l'Ordre de la Channe est agendé au dimanche 6 octobre à 11 h, au château Mercier, avec Svetlana Makarova, violon et Jiyoung Oh au piano. Le duo interprétera des pièces de Bach, Poulenc, Stravinsky et Schubert.

**Nouvelle saison pour Jazz Station**

**SIERRE** Jazz Station débute sa nouvelle saison ce vendredi 20 septembre aux Anciens Abattoirs avec deux formations. A 20 h 30, le duo Nomade, composé d'Aude Follonier au piano et de Pauline Lugon à la voix s'amuse, quand il ne compose pas, à revisiter des standards entre jazz et musiques

**RENCONTRE SUR L'ALPE****GRIMENTZ**

Chaque année, à la fin du mois de septembre, les chœurs d'hommes sont à l'honneur à Grimentz durant tout un week-end. Samedi 28 septembre dès 17 h 30 à Bendolla, apéritif, repas et veillée chantée. Dimanche 29 septembre à 10 h, messe chantée par les chœurs et à 11 h, concert sur la place du village et apéritif.

A l'affiche de cette 15<sup>e</sup> édition: le Chœur d'hommes intercantonal, le Chant de Ville d'Estavayer-le-Lac et le coro Alpino «Le Due Valli». Le Chœur d'hommes intercantonal réunit 15 à 20 chanteurs autour d'un répertoire constitué notamment de compositions suisses. Fondée en 1849, la société de chant d'Estavayer-le-Lac regroupe 50 chanteurs et a acquis une solide réputation pour avoir été dirigée par des directeurs célèbres tels que Bernard Chenaux, Jacques Vaucher, Francis Volery, Michel Waeber. Actuellement dirigé par Thierry Dagon, le chœur s'attaque principalement à des compositions de musique classique, populaire et contemporaine. Enfin, le dernier chœur, originaire d'Alzano Lombardo (Bergamo) entonne des mélodies en accord avec la tradition.

**Inscriptions obligatoires à l'OT:** samedi soir au 027 476 17 00.



du monde. Nomade est un peu comme un carnet de voyage, avec ses notes teintées de mélancolie et ses touches fantaisistes. A 21 h 30, Noé Zufferey quintet rassemble des compositions et des standards. Le projet «Chronophage» mêle diverses influences, de la ballade de jazz au jazz-métal new yorkais en passant par des sonorités modales et modernes. Noé Zufferey, saxophone, Colin Dayer piano, Christophe Dayer guitare, Louis Grichting guitare basse et Steve Frily batterie.

**Unipop: varié!****CRANS-MONTANA**

L'Université populaire de Crans-Montana débute ses cours. Au programme, des propositions destinées aux 12-16 ans comme la cuisine «Rock & Roll» avec le chef étoilé Franck Reynaud le 9 octobre ou «Cookid- CookAdo»; élaboration d'une pâte à tartiner pour les crêpes avec l'autre chef étoilé de Crans-Montana, Pierre Crepaud le 26 mars. Mais encore, maquillage ado, bijoux en aluminium, jeux d'approche et de camouflage, escalade ou ski hors-piste... Les adultes

ne sont pas en reste. Du côté des saveurs: dégustation de vin, atelier des sens, cuisine Thaï, méditerranéenne ou à basse température, ou comment fabriquer la pâte à choux... On reste en forme avec l'aromathérapie, le yoga, le Tai Chi, la relaxation, l'aqua-fit ou les cours pilates. Vous serez créatifs avec la confection de fleurs en papier, la sculpture, la peinture ou la déco-nature et resterez à la page avec des cours d'informatique ou de langues. Enfin, l'Unipop organise chaque année des conférences d'excellente tenue, la première se déroulera le vendredi 29 novembre à 20 h à la salle de gym du Pavillon genevois: Marco Altherr, ancien délégué du CICR évoquera «l'Iran face à l'occident et au monde arabe».

**Programme complet et inscription:** [www.unipopcransmontana.ch](http://www.unipopcransmontana.ch)

**Ressources automnales**

**CRANS-MONTANA** En cette rentrée automnale, il faut rappeler que MontagnArts poursuit ses propositions de ressourcements artistiques. Du 30 septembre au 4 octobre par exemple, l'association

propose un atelier multisensoriel «La danse harmonieuse du couple», une collaboration artistique entre l'écrivaine française Paule Salomon et l'artiste-chercheur multidisciplinaire Michel Roudnitska, parfumeur de renom qui crée des ambiances olfactives pour des spectacles ou enseignes. Le dernier jour, le 4 octobre à 20 h 30, Céline Ramsauer, clôture l'atelier par un concert «ensemble».

**Programme et inscription:** [www.montagn-ats.ch](http://www.montagn-ats.ch) ou au 079 951 62 16.

**Peintures au château**

**VENTHÔNE** Du 28 septembre au 20 octobre, Christiane Putallaz-Knupfer est l'invitée du château de Venthône. La peintre s'inspire de la vie quotidienne, objets usuels, fruits et fleurs, armoires à linge sagement rangées ou des bols, si présents dans la culture japonaise qu'elle connaît bien pour avoir voyagé au Japon avec son mari, plasticien. Christiane Putallaz-Knupfer peint sur bois à la tempera (pigments liés à l'œuf) posée sur un mélange de plâtre et de sable fin humides. Un univers serein et lumineux, grâce au fond clair dont la texture diffuse la couleur et à une palette retenue de tons transparents et raffinés. Du jeudi au dimanche de 15 h à 18 h.

**Médecins d'Anniviers**

**SION** La trilogie documentaire «Du côté des médecins» sera visible au cinéma «Les Cèdres» dès le 25 septembre. La cinéaste et médecin, Sylviane Gindrat s'est introduit dans le secret des cabinets médicaux en suivant six médecins de famille, quatre hommes et deux femmes. En ville, à la campagne ou en montagne, les films s'installent au cœur de leur travail pour révéler toute la complexité à l'œuvre durant les consultations. Stéphane et Franziska, couple de médecins, a choisi d'assurer une présence dans le Val d'Anniviers. Le film qui les concerne sera projeté du 25 septembre au 8 octobre, en combinaison avec Gabi & Bruno, la première semaine et Paul & Sébastien durant la seconde. Les horaires des projections seront communiqués par les cinémas de Sion.

Fondation pour  
enfants de la rue



CCP 19 - 720 - 6

Rens. 027 722 06 06

[www.moipourtoi.ch](http://www.moipourtoi.ch)

Pourquoi  
ne pas  
donner  
de  
mon  
sang?

QUI A DIT QUE LA TAILLE «L»  
N'EST PAS SEXY?



**FIAT 500L dès CHF 18 900.-\***  
**NEW RULES. NEW 500L.**



5 SIÈGES CONFORTABLES ET 5 BAGAGES DANS SEULEMENT 4,15 MÈTRES • 1 500 CONFIGURATIONS DE SIÈGES • 333 COMBINAISONS DE COULEURS POSSIBLES • MOTEUR À ESSENCE EURO 6 • 6 AIRBAGS ET ESC DE SÉRIE • GRANDE SUPERFICIE DE VITRAGE



FIAT500L.CH

simply more

\* Exemple de calcul: Fiat 500L POP 1.4 16V 95 ch, Prix catalogue: CHF 20 900.-. Bonus Cash de CHF 1 500.-. Bonus de reprise: CHF 500.-, prix d'achat au comptant: CHF 18 900.-. Le véhicule de reprise doit avoir au moins 1 an et être immatriculé depuis au moins 3 mois au nom du client. Offre valable jusqu'à nouvel ordre. Sous réserve de modification des équipements et des prix. Consommation: 6,2 l/100 km, émissions de CO<sub>2</sub>: 145 g/km, catégorie de rendement énergétique: D. Moyenne des émissions de CO<sub>2</sub> des véhicules en Suisse: 153 g/km. Chez votre concessionnaire Fiat officiel, vous ne payez aucune taxe d'incitation sur le CO<sub>2</sub> sur tous les modèles. La voiture illustrée peut différer de l'offre indiquée.

**SIERRE**

**Garage du Petit-Lac Bétrisey SA**

027 455 52 58

[www.petitlac.ch](http://www.petitlac.ch)



**messageriesdurhône**

Chez nous, **un sou est un sou!**

[contact@messageriesdurhone.ch](mailto:contact@messageriesdurhone.ch)

## Fondation Pierre Arnaud

### Centre d'art de Lens – Fondation Pierre Arnaud

Le Centre d'art de Lens, créé par la Fondation Pierre Arnaud, a pour but l'organisation d'expositions temporaires dans un magnifique bâtiment moderne, doté d'infrastructures technologiques les plus récentes en matière de construction, de gestion énergétique, de sécurité ou de systèmes audio et vidéo pour les expositions. En particulier, sa façade éclairée en verre constitue une innovation technologique à elle seule. Son ouverture officielle au public aura lieu en décembre 2013.

Le Centre d'art abritera également des événements divers (concerts, conférences, soirées privées,...) et sera doté d'un restaurant et d'une boutique.

#### Le Centre d'art recrute un

### Concierge – Electricien en charge de la maintenance

Vous êtes électricien de formation et aimez travailler de façon polyvalente.

Le Centre d'art vous propose un travail motivant, dans un environnement exceptionnel, au sein d'une équipe soudée et dynamique où chacun est partie prenante dans le dialogue que le Centre d'art veut établir avec le public.

#### Profil:

- vous êtes motivé(e), dynamique et avez une bonne capacité d'adaptation,
- vous faites preuve d'une grande disponibilité et flexibilité,
- ponctualité, pondération et réactivité sont des qualités que vous possédez,
- vous détenez un permis de conduire,
- âge: de préférence entre 30 et 45 ans.

**Lieu de travail:** Centre d'Art de Lens – Fondation Pierre Arnaud,  
1 Route de Crans, 1978 Lens

Ce poste est à pourvoir à partir de mi-novembre 2013.

Candidature à adresser uniquement par courriel à l'adresse électronique suivante: [rh@fondationpa.ch](mailto:rh@fondationpa.ch)

PUB

### MOT À MOT NOUVELLE COMÉDIE

## Monde du travail: caustique!



La troupe de la compagnie théâtrale Mot à Mot présente sa nouvelle production dès le 28 septembre, une comédie grinçante. DR

**CHERMIGNON** La Cie théâtrale Mot à Mot remonte en scène dans sa nouvelle production dès le 28 septembre. «Après la pluie», un texte de l'espagnol Sergi Belbel, est mis en scène par la Chermignonne Monique Goupil-Bagnoud. L'histoire: sur la terrasse d'un immeuble, siège d'une multinationale, employés, directrices, courriers, secrétaires se retrouvent pour fumer en plein air la cigarette interdite. Deux années de sécheresse ont fini par détraquer le comportement des salariés: affaires de cul, de cœur, affaires tout court, tout s'exacerbe dans l'attente de la pluie...

#### L'amour sauve tout

Une comédie grinçante et grave aux dialogues particulièrement acérés, qui stigmatise les jeux de pouvoir dans la vie de bureau. «J'ai trouvé cette pièce par hasard, cherchant des auteurs espagnols, je crois que la pièce avait reçu un prix de la meilleur pièce comique... Et je suis littéralement tombée amoureuse du texte, qui dénonce le milieu du travail. C'est cruel mais c'est aussi plein d'humour et d'amour heureusement, car l'amour

sauve tout...» explique Monique Goupil-Bagnoud.

Pour rappel, les membres de la troupe Mot à Mot se sont rencontrés grâce au projet théâtral Lysistrata, joué à l'époque au Théâtre Les Halles sous l'impulsion de Domenico Carli.

Un théâtre amateur mais ambitieux qui propose des spectacles de qualité, alimenté par l'intérêt de ses membres, souvent jeunes et étudiants qui partagent un goût pour les textes.

Après «Histoires mini-males» de Tomeo, puis «La culotte» de Jean Anouilh en 2009, la troupe, qui propose une pièce tous les deux ans pour avoir le temps justement, est prête à délivrer sa nouvelle production.

#### Mot à Mot en tournée

La Cie est en tournée et passe par Flanthey, samedi 28 septembre à 20 h et dimanche 29 septembre à 17 h. A la salle paroissiale de Chermignon vendredi 4 et samedi 5 octobre à 20 h et dimanche 6 septembre à 17 h. Au Totem de Sion les 11 et 12 octobre à 20 h et à la Sacoche de Sierre les 18 et 19 octobre à 20 h. I.B.L./C.

Réservation sur  
[www.compagniemotamot.ch](http://www.compagniemotamot.ch)  
ou au 079 484 73 97.



## SPORTFIT

**Beni Locher**, maître de sport  
**3970 Salquenen/Sierre**  
Tél. 027 456 30 02  
[info@sportfit.ch](mailto:info@sportfit.ch)  
[www.sportfit.ch](http://www.sportfit.ch)

### LE POINT DE RENCONTRE POUR LE JEU, LE PLAISIR ET LA SANTÉ

#### FITNESS

- Musculation (suivie et conseillée) aussi pour senior
- Entraînement cardiovasculaire
- Pilates
- Bodyfit
- Stretching
- Body-stretch
- Spinning (aussi pour débutants)
- Gym du dos
- Renforcement du dos
- Body-coach

- A 2 min de la sortie d'autoroute Sierre-Est  
- Places de parc gratuites à votre disposition

**QUALITOP**  
PARTICIPATION  
DES CAISSES-MALADIE

**ABO-FITNESS DÈS FR. 30.-/MOIS**

#### WELLNESS

- Sauna
- Bain de vapeur
- Jacuzzi
- Solarium

#### Jeux

- Tennis (cours)
- Squash
- Badminton
- Mur d'escalade

**Testez votre fitness**

- analyse de lipides
- test cardiovasculaire
- souplesse
- body-coach

**GRATUIT**  
jusqu'au 15 octobre 2013  
et 10% sur abonnement  
annuel

**1 Fr. par jour**  
pour votre forme

DÈS LE 1<sup>ER</sup> OCTOBRE 2013 | À NOUVEAU OUVERT SAMEDI ET DIMANCHE

## RETRANSMISSION DU MET EN DIRECT UNE PREMIERE

## Un opéra au ciné

**SIERRE** Samedi 5 octobre, le Metropolitan Opera de New York (MET) retransmettra en direct et en haute définition sa nouvelle production, Eugène Onéguine, dans les salles du monde entier et pour la première fois au cinéma du Bourg à Sierre. Depuis plusieurs années déjà, la maison d'opéra new yorkaise propose cette formule, avec deux spectacles par jour, en matinée et en soirée.

## Une formule accessible

La jeune soprano, Laure Barras, originaire de Crans-Montana, évoquait déjà ces projections en 2010, emballée par la proposition qu'on trouvait alors à Lausanne et Genève. Elle confiait: «Il s'agit d'une formule plus abordable et originale pour accéder à l'opéra. On peut manger des popcorns, on s'habille normalement et on ne culpabilise pas si on s'endort!»

## Spectacle saisissant

Pour les chanteurs aussi, on imagine que l'entreprise doit être toute différente, se voyant désormais en plan très serré. La soprano du Haut-Plateau Carole Rey trouve, elle aussi, le procédé formidable, elle a déjà visionné, en Suisse ou à l'étranger, ces retransmissions des temps modernes. «J'ai vu beaucoup de jeunes dans les salles, les billets sont bien moins chers qu'à l'opéra dont les prix sont exorbitants, et même si on ne remplace pas la magie du lieu, les gros plans permettent d'avoir accès plus directement aux émotions des chanteurs...»



Le nouveau gérant des cinémas de Sierre, Max Glénat, assistera aussi au Bourg à ces retransmissions en direct de New York. LE JDS

Voir Eugène Onéguine projeté sur un écran géant, bien installé dans son siège de cinéma, est un spectacle saisissant. Rien à voir avec un opéra vu à l'opéra. Ici, tout est démultiplié. Avec des plans rapprochés sur les chanteurs, les ex-

pressions du visage prennent un relief étonnant, modelés selon un cadrage très cinématographique.

Les signaux d'image sont transmis directement à un projecteur numérique par satellite, le son et l'image sont en qualité HD et le tout est sous-titré en français. La qualité est donc au rendez-vous: «Il faut reconnaître qu'il y a un gros travail de mise en scène, d'animations et d'exclusivité comme des interviews lors des entractes...» explique Marc-André Berclaz, président d'Ecran Total, initiateur du projet. Le direct offre une valeur ajoutée au spectacle, d'autant que le spectateur applaudit ou critique au même moment qu'à New York et dans 64 pays au monde!

La proposition semble retenir l'attention puisque les abonnements de demi-saison sont déjà tous vendus, il reste des abonnements saison et on peut acheter des billets avant chaque séance.

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

## SAINT-LUC

## Jazz aux étoiles



Le trio «cajon-jazz» d'Evaristo Perez à St-Luc. DR

**ST-LUC** Marie et Christophe Rhodius aiment le jazz et Saint-Luc où ils habitent la plupart du temps. Alors tout naturellement, ils ont décidé, portés par l'enthousiasme de musiciens de Sierre et Genève, de lancer un petit festival de jazz plus près des étoiles les 27, 28 et 29 septembre prochains. Petit mais convivial et gratuit. «Jazz sous les étoiles» organise trois concerts et deux jam sessions dans des lieux intimes, chaleureux et en hauteur. Christophe Rhodius, avocat, a réorienté sa vie en 2009 en se lançant dans des études de piano à l'Ecole professionnelle de jazz AMR à Genève, où il vient d'entamer sa dernière année. Membre du comité de l'AMR - haut lieu du jazz à Genève qui vient de fêter ses 40 ans -, le pianiste et sa femme, elle aussi musicienne, signent une très jolie programmation avec les moyens du bord et beaucoup de bonnes volontés.

## Récital Gabriel Zufferey

Vendredi 27 septembre à 20 h 30 au Chalet la Marmotte (chez eux donc!), récital de piano de Gabriel Zufferey, talent pur dont on se réjouit d'entendre le toucher après la parution de son dernier album solo. Une jam session suivra le concert à 21 h avec des musiciens de l'AMR au bar La Fougère. Samedi 28 septembre le trio «cajon jazz» d'Evaristo Perez à l'hôtel Bella Tola sera suivi d'une jam session avec le quartet Air Jazz au café le Prilet. Le trio genevois explore le cajon (caisse de résonance, instrument sud-américain) qui supplée la batterie tout en gardant l'énergie du swing. Dimanche à 12 h, les Jazzserenaders trio de Reinhard Heldner, Christian Zufferey et Thomas Bellwald mélangeront de standards de jazz et de la musique Klezmer au restaurant de Tignousa, à l'arrivée du funiculaire. Alors on y va... **I.B.L.**

L'entrée est gratuite et les réservations vivement conseillées au 027 476 17 10.

## EUGÈNE ONÉGINE

L'opéra en trois actes et sept tableaux composés en 1878 par Tchaïkovsky s'inspire du roman éponyme de Pouchkine. Un héros cynique (Onéguine) rejette l'amour d'une jeune femme (Tatiana) et va même jusqu'à séduire, pour la rendre jalouse, la femme de son meilleur ami avec lequel il s'engagera dans un duel fatal. Des années plus tard, Onéguine comprend l'amour qu'il éprouvait pour Tatiana, désormais mariée au Prince Grémine.

Anna Netrebko possède cette fièvre et mélancolie nécessaires pour interpréter Tatiana. La très médiatique Russe possède une voix ample, d'un timbre d'une grande beauté, corsé et chaud parfaitement adapté au lyrisme de Tchaïkovsky. Son côté glamour et ses talents de comédienne lui permettent d'interpréter les plus grands rôles. Elle était justement à Verbier en juillet dernier pour chanter Desdémone dans le fameux duo qui clôt le premier acte d'Otello de Verdi. Mariusz Kwiecien joue Onéguine. Le baryton polonais se produit sur les scènes lyriques du monde entier, il a d'ailleurs déjà tenu le rôle-titre d'Eugène Onéguine dans lequel il a fait ses débuts au théâtre Bolchoï de Moscou.

## Le programme des désalpes

**ANNIVIERS** Le samedi 21 septembre, c'est jour de désalpe en Anniviers. Quatre alpages ont préparé un programme festif:

– **Chandolin (Plan-Losier):** 10 h 30, départ du 1er alpage avec les reines et le troupeau; 11 h, arrivée du cortège à Chandolin; cantines, animation musicale, vente de fromages d'alpage.

– **Grimentz (Moiry):** 10 h, brunch à l'alpage du Marais; 11 h 30, traversée du vieux village avec les reines, le troupeau et une ribambelle d'animaux; 12 h, ambiance conviviale sur la place de fête, avec cantines, animations musicales et folkloriques, stands de produits du terroir.

– **Saint-Luc (Rouaz):** 10 h 30, départ de l'alpage; 11 h 30, traversée du village; 12 h, cantines, musique, vente de fromages d'alpage et de sérac.

– **Ayer (Nava):** 11 h, défilé des reines fleuries et du troupeau dans le village jusqu'à la patinoire; 11 h 30, ouverture des cantines; 14 h, animations diverses pour tous.

## Concert et bal

**AYER** Le groupe Anach Cuan donnera un concert le samedi 21 septembre, dès 21 h au foyer Lyrette à Ayer. DJ Rad animera le troisième bal des bergères à 23 h. Les portes ouvrent à 19 h, billets en vente dans les offices du tourisme de la vallée.

## Désalpe de Tracuit

**VERCORIN** Les vaches quitteront l'alpage de Tracuit le samedi 21 septembre. Elles rejoindront Vercorin et défileront dans le village vers 11 h jusqu'à la place des Mayens. Dès 11 h 30, apéritif, restauration, animation musicale et vente de fromages d'alpage.

## Le brame du cerf

**VERCORIN** Vercorin Tourisme et ses accompagnateurs en montagne organisent des sorties pour écouter le brame du cerf, les samedis 21 et 28 septembre. La sortie débute à 6 h 30 devant l'office du tourisme. Les participants prendront la direction de l'Ar du Tsan, via le bisse de Vercorin et la buvette de la Lé. Le retour sur Vercorin se fait dans l'après-midi.

Il faut compter environ 4 à 5 heures de marche. Informations sur le matériel à prendre et inscriptions obligatoires auprès de Vercorin Tourisme: 027 455 58 55.

## Atelier pour les enfants

**SIERRE** L'Espace interculturel Sierre ouvrira les portes d'un atelier pour les enfants de 4 à 8 ans le mercredi 2 octobre, de 14 h à 15 h 30. Il se déroulera tous les mercredis. Les jeux en plein air alterneront avec des activités de créativité. Inscriptions au 027 455 35 85. Les cours traditionnels de l'Espace se poursuivront: gym et bien-être (20 septembre et 4 octobre), cuisine (3 octobre), tricoter et papoter (8 octobre), parole écoute et partage (10 octobre).

## Conférence sur la bourgeoisie

**SIERRE** Murielle Borgeat-Theler et Sophie Providoli, auteurs du livre «Bourgeoisie de Sierre, l'essor d'une institution de 1850 à nos jours» donneront une conférence sur cet ouvrage le jeudi 26 septembre, dès 19 h 30 à la grande salle de la maison bourgeoise de Sierre. Une rencontre organisée dans le cadre de l'Unipop de Sierre.

## Célébrations

**SIERRE** Les prochaines célébrations de l'Armée du Salut (AdS) de Sierre auront lieu les dimanches 22 et 29 septembre, dès 18 h, à la salle de la Sacoche. Elles aborderont ces questions: Qui suis-je? Comment découvrir ma destinée?

## Pontèt: on inaugure!

**CHERMIGNON** L'inauguration de la place et du parking du Pontèt à Chermignon se tiendra le samedi 21 septembre à 11 h. Jean-Claude Savoy, président de la Municipalité, sera en charge des officialités. Le programme comprend des concerts des fanfares des jeunes de l'Ancienne Cécilia et de la Cécilia, une représentation folklorique par Le Partichiou, la bénédiction des ouvrages par le curé et le verre de l'amitié. Pour rappel, le parking du Pontèt offrira 95 places de stationnement réparties sur cinq demi-niveaux, la place a été réaménagée, et Edelweiss Market s'est installé dans les locaux commerciaux. Le coût total du projet était devisé à 8 millions de francs pour la commune de Chermignon.

## La grande désalpe

**CRANS-MONTANA** Les alpages du Haut-Plateau organisent une grande désalpe le samedi 28 septembre à Crans-Montana. Le défilé partira à 11 h du parking de la Poste à Montana pour rallier la patinoire d'Ycoor. Les stands, à Ycoor, seront accessibles dès 11 h. Vente de fromages et animations folkloriques.

## Film documentaire

**CRANS-MONTANA** Matthieu Zufferey, réalisateur du film documentaire «Vie sauvage en Valais» organise une projection le samedi 28 septembre dès 20 h, à la salle de gymnastique de l'école de Montana-Village. Réservation obligatoire au 079 453 20 10.

## Don d'organes

**CRANS-MONTANA** L'Hôpital du Valais et Swisstransplant s'associent pour une campagne de promotion du don d'organe. Celle-ci a été lancée le 16 septembre dernier. Les différents sites hospitaliers présentent des stands d'information sur la problématique. Le Centre valaisan de pneumologie participera à l'action le lundi 23 septembre de 11 h à 16 h.

## Gym pour les aînés

**VENTHÔNE** Les cours de gymnastique Sport et mouvement de Pro Senectute Valais reprendront dès le lundi 23 septembre, à 14 h 15, à la salle de gymnastique de Venthône. Une heure hebdomadaire qui a pour but de garder la forme et de se sentir bien. Les débutants sont les bienvenus. Renseignements auprès de Patrick Perren: 078 622 86 11.

## La parade du cerf

**FINGES** Lors de la saison des amours, les cerfs parquent en forêt, combattent les autres mâles et font résonner leur brame loin à la ronde. Assistez à cette parade, en compagnie des chasseurs, le samedi 21 septembre, dès 16 h, dans le parc de Finges. Inscriptions au 027 452 60 60.

## Balade géologique

**FINGES** L'Illgraben est l'un des systèmes torrentiels les plus spectaculaires des Alpes. Le parc de Finges propose une balade accompagnée le samedi 5 octobre de 13 h 30 à 17 h, pour comprendre les processus géologiques et géomorphologiques qui s'y produisent. Inscriptions au 027 452 60 60.

PUB



## Donnez-vous encore de bonnes références à votre ouïe?

**Phonak Audéo Q – la nouvelle technologie auditive qui fait également merveille au travail.**

Les nouveaux modèles Audéo Q de Phonak brillent par une technologie ultramoderne, un design discret, une taille minuscule et des performances majuscules. Quels que soient la catégorie d'âge, le style de vie, les besoins auditifs et le budget, le vaste portefeuille Audéo Q offre une solution exemplaire à tous les défis auditifs.

Passez nous voir et jugez-en par vous-même.



Le nouvel appareil auditif Phonak Audéo Q



Conseil d'aide auditive  
**AUDITIS SA**  
Galerie du Casino  
Av. Gén.-Guisan 19  
3960 Sierre  
Tél: 027 456 35 35

**PHONAK**  
life is on

**A chacun sa table**

**CRANS-MONTANA** Dans le cadre de la Semaine du goût, la bibliothèque de Crans-Montana propose une exposition intitulée «A chacun sa table» jusqu'au 28 septembre. Seize familles de quinze pays différents ont été prises en photo accompagnées de la nourriture qu'elles consomment durant une semaine. Cette série d'images de l'Américain Peter Henzel propose une réflexion sur nos habitudes alimentaires et la réalité des autres pays. Avec cette conclusion: nous ne sommes pas tous égaux devant la bouffe.

**Du sport fun pour la jeunesse**

**SIERRE** Pour marquer la fin de la saison des activités hors murs de l'Aslec, celle-ci organise un événement sportif pour la jeunesse le dimanche 29 septembre dès 12 h, au skatepark-calcetto de Sierre. Il y aura un tournoi de calcetto ouvert aux 12-13 ans et 14-15 ans, des démonstrations de skateboard et de trottinette freestyle. Animation musicale assurée par Flo-Ni Sound system (reggae, dancehall et hip-hop). L'événement est annulé en cas de pluie ou de mauvais temps. Inscription pour le tournoi de calcetto à l'Aslec, jusqu'au vendredi 27 septembre.

**Rencontre littéraire à Mercier**

**SIERRE** L'écrivain français Jean Teulé sera l'invité des Rencontres littéraires du château Mercier, à Sierre, le jeudi 26 septembre dès 20 h. Il est l'auteur de «Fleur de tonnerre», paru aux éditions Julliard. Ce roman noir raconte le pays celtique du XIXe siècle, en suivant les traces d'Hélène Jégado, que l'auteur présente comme la plus terrifiante meurtrière de tous les temps. La journaliste Marlène Métrailler animera la soirée.

**Cours de samaritains**

**SIERRE** Les samaritains de Sierre organisent un cours de sauveteur, obligatoire pour le permis de conduire, les vendredi 20 septembre de 19 h à 22 h et samedi 21 septembre de 8 h à 12 h. Renseignements et inscriptions au 079 389 63 92.

PUB

**Inauguration octobre 2013 à Monthey**

Vous souhaitez diriger votre équipe avec enthousiasme et possédez plusieurs années d'expérience en tant que Coiffeur/-euse? Dans ce cas, vous êtes la personne que nous recherchons en tant que

**Gérant/-e**

Vous faites preuve d'intuition et de savoir-faire pour la réalisation d'excellents coiffures et souhaitez travailler dans un environnement dynamique? Dans ce cas, vous êtes la personne que nous recherchons en tant que

**Coiffeur/-euse**

Postulez dès à présent:  
Neumarkt Coiffure AG, Postfach 2158, 6302 Zug, tél. 027 346 45 70  
Madame Chomety vous attend avec plaisir.

**GIDOR**

COIFFURE

**Ayer Val-d'Anniviers**

Location à l'année

**appartement  
3 pièces**

Cuisine, fourneau  
pierre ollaire,  
2 places de parc,  
dépendance.

Fr. 1'000.- toutes  
charges comprises  
(y compris chauffage  
et électricité, télévi-  
sion).

Libre 1er novembre  
ou à convenir  
1er décembre.

Tél. 079 385 78 32.

FIND NEW ROADS™



LE NOUVEAU CHEVROLET TRAX. DÈS CHF 27'400.-\*

**L'ORIGINAL EST DE RETOUR**

En 1935, Chevrolet donne vie au premier SUV de l'histoire, conçu pour emmener les gens et leurs bagages en ville et plus loin encore. Le nouveau Trax est le SUV citadin d'aujourd'hui. Ce bijou d'innovation est équipé du système avancé d'info-divertissement Chevrolet MyLink qui vous connecte à votre vie digitale et à un univers encore plus vaste.

Sion 027 329 06 40  
rue de lausanne 84-86

Sierre 027 451 70 70  
rte du simplon 75

[www.atlasautomobiles.ch](http://www.atlasautomobiles.ch)

**atlas**  
AUTOMOBILES

Chevrolet Trax LS 1400 turbo 4x4, 1364 cm<sup>3</sup>, 103kw/140 ch, CHF 27'400.-, consommation moyenne 6,4l/100km, CO<sub>2</sub> 149g/km, catégorie énergétique D. Moyenne CO<sub>2</sub> de tous les véhicules vendus en Suisse: 153g/km



## Avant-gardiste. Musclée. Efficiente.

### La nouvelle Audi A3 Berline.

Avec ses contours athlétiques et dynamiques et sa silhouette légère de type coupé, la nouvelle A3 Berline révèle une allure à la fois élégante et sportive. Elle a été pensée pour être une voiture individuelle et entièrement tournée vers les besoins de son conducteur: gamme diversifiée de coloris et de matières, nombreux systèmes d'aide à la conduite et de divertissement traditionnellement réservés aux modèles des segments supérieurs et vaste catalogue d'options.

Passez nous rendre visite pour en savoir plus.

Audi A3 Berline, 1.4 TFSI, S tronic, 140 ch, consommation mixte: 4,7 l/100 km, 109 g de CO<sub>2</sub>/km (moyenne de tous les véhicules neufs vendus: 153 g/km), catégorie de rendement énergétique: A.

**A tester dès maintenant**

### Garage Olympic P. Antille Sion SA

Rte de Riddes, 1950 Sion 4  
Tél.: 027 205 42 20, Fax: 027 205 42 29

points de vente:

Garage Olympic A. Antille Sierre SA  
Rte de Sion 53, 3960 Sierre  
Tél.: 027 452 36 99, Fax: 027 452 36 94

Garage Olympic P. Antille Martigny SA  
Rte du Levant 149, 1920 Martigny  
Tél.: 027 721 70 40, Fax: 027 721 70 41

Audi  
Vorsprung durch Technik 

## TRIBUNE LIBRE POÈME

# Vacances...

Encore mon linge de bain, l'appareil photo  
Et la valise prête à mettre dans l'auto.  
On est parti dans la nuit eurêka,  
Les enfants derrière qui s'impatientent déjà.

Les kilomètres défilent devant nos yeux fatigués,  
Une année scolaire bien remplie derrière nous  
La plage, la campagne ou un chalet loué  
Retrouver la famille et les souvenirs si doux.

Des repas, de bonnes histoires,  
Prendre seulement le temps de vivre  
Veiller tard avec les enfants le soir,  
Ou encore dévorer tous les livres...

Vacances, il résonne dans ma tête  
Comme un air de musique, un air de fête  
Pour certains, il a été synonyme de drame  
On leur a pris un être cher, ils sont en larmes.

A nous tous qui sommes revenus,  
Il nous faut remercier le ciel d'être en vie,  
Et avoir une pensée à l'infini  
Pour toutes ces âmes inconnues...

Chut! Ecoutez soudain,  
J'entends le sifflement de 3000 trains  
Ils résonneront un instant à Granges-près-Marnand,  
Pour disparaître ensuite dans le vent...

ANA, SIERRE

## EN BREF

### Dix ans pour les montagnards

**GRIMENTZ** Le Montagne Club Anniviers fête son dixième anniversaire le samedi 28 septembre, à la salle de gymnastique de Grimentz. Dès 14 h, animations: tyrolienne, rappel, jeux d'équilibre, escalade sur caisse... En soirée, musique, films, bars et restauration.

### Rencontre de lecteurs

**SIERRE** La bibliothèque-médiathèque de Sierre organise une rencontre de lecteurs le jeudi 26 septembre, de 18 h à 19 h. Ouvert à tous ceux qui désirent partager leurs découvertes, trouver des propositions de lecture, débattre autour d'un auteur, admirer un style ou simplement rencontrer d'autres passionnés de lecture.

### Quarante ans de Visarte

**MARTIGNY** La section valaisanne Visarte fête ses 40 ans au Manoir de la Ville de Martigny, du 27 septembre au 17 novembre. Une septantaine d'artistes ont répondu présent dont Céline Salamin, Anne-Chantal Pitteloud, Bernadette Olsommer, Nicole Pacozzi, Sabine Zaalene ou Pierre Zufferey... Vernissage, le vendredi 27 septembre à 18 h.

## COULEURS DU TEMPS

## Dieu, l'argent et nous...

**SIERRE** L'évangile de ce dimanche (Luc 16, 1-13) a de quoi nous surprendre. Jésus nous donne en exemple un escroc. Si Jésus emploie cet exemple provocateur, c'est pour nous faire réfléchir à un thème très sérieux qui nous concerne tous: notre rapport à l'argent et le comportement qui en découle.

Le gérant cité en exemple inverse la fonction de l'argent. Il ne l'amasse pas comme un gage de

sécurité. Il l'investit pour ouvrir des relations et se faire des amis. L'argent donné est devenu fécond en relations humaines. Jésus n'admire pas la malhonnêteté du gérant, mais son habileté à assurer son avenir et à se faire des amis qui lui rendront sans doute la pareille.

Dieu n'est pas ennemi de l'argent. Le fait de posséder est même un signe de bénédiction divine dans l'Ancien Testament. Si les ri-

ches ont un tort, c'est d'accaparer pour eux seuls les bienfaits dont tout le peuple devrait profiter. Le fait de posséder implique donc une responsabilité envers tous et surtout envers les plus démunis. Toutes nos richesses, qu'elles soient matérielles ou non, nous sont confiées comme à des intendants pour que nous les partagions en les mettant au service des autres. On peut faire de l'argent un instrument de partage et

d'amitié. Mais l'argent pour l'argent est un piège, car il nous donne une fausse sécurité. Un jour viendra où il nous faudra tout laisser.

Pour Jésus on ne peut pas servir deux maîtres. Nous sommes désormais placés devant un choix radical. Le chrétien doit manifester qu'il appartient à Dieu seul par l'usage qu'il fait de ses richesses.

**RAPHAËL DUC**  
ASSISTANT PASTORAL

PUB

Tél.: 027 455 93 33  
Fax: 027 456 16 46



E-mail: [agrol@agrol.ch](mailto:agrol@agrol.ch)  
[www.agrol.ch](http://www.agrol.ch)

Ouvert du  
lundi au vendredi  
7h-12h  
13h30-18h

samedi  
8h-12h

**VITICULTEURS: profitez  
de notre offre spéciale!**

**RÉFRACTOMÈTRE  
AUTOMATIQUE Fr. 39.-**

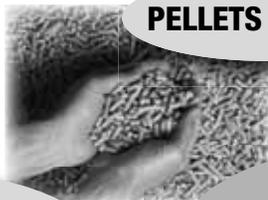
**Caisses à vendanges** 1 - 19 pièces Fr. 12.90  
20 à 100 pièces Fr. 12.30  
Impression d'un nom possible (attention au délai de livraison)

## ACTION AUTOMNE

PELLETS DE BOIS



**POMMES DE TERRE**  
10 kg Fr. 10.-



**POMMES**  
Diverses variétés  
(tout-venant)  
Fr. 2.- le kg

Prix départ Agrol

## DÉCÈS

DANS LE DISTRICT,  
DU 5 AU 18 SEPTEMBRE 2013

Mme Germaine Mermoud-Clavien, 86 ans, Veyras  
Mme Suzanne Pache, 73 ans, Lens  
M. André Crettol, 90 ans, Randogne  
M. Alain Rech, 73 ans, Sierre  
M. Gérard Gasser, 63 ans, Venthône  
Mme Alice Vouardoux, 92 ans, Grimentz

**Pompes funèbres**  
**Denis Théodoloz**  
Sion - Sierre et Régions  
**078 691 77 04**  
permanence 24h/24 - 7j/7

**Charles THELER & Fils**  
Pompes Funèbres Sàrl  
Boulevard Thudon 24 - 1960 Sierre  
**027 455 27 53**  
[www.obsèques.ch](http://www.obsèques.ch) [info@obsèques.ch](mailto:info@obsèques.ch)

PERMANENCE DES  
**POMPES FUNÈBRES**  
**F. EGGS & FILS**  
Avenue du Marché 3 - Sierre  
Funérarium: Rte de la Gemmi 81  
TEL 027 455 20 60

**027 455 10 16**  
**MOERI & VOEFFRAY**  
POMPES FUNÈBRES Sàrl Av. des Alpes 2 SIERRE

Début 2014 le Wellness Guillamo se transforme en



Bienvenue à toutes et à tous

Venez découvrir notre projet, nos offres exceptionnelles

Après 14 ans dans les locaux de la Piscine Guillamo à Sierre, après une augmentation de notre clientèle, grandissante chaque année...

Le 17 février 2014, Le Club ouvrira ses portes

- \* A 5 minutes à pied du centre ville
- \* 1200 m2 de Fitness
- \* 5 grandes salles de cours, dont 2 à l'extérieur et ombragées pour l'été
- \* 4 zones de machines de Fitness dernière génération
- \* 1 Espace enfants intérieur et extérieur pour l'été (sous surveillance tous les matins de 09h15 à 10h30)
- \* 1 cafétéria avec terrasse ombragée
- \* 1 sauna Femme et 1 sauna Homme
- \* 200 places de parc gratuites uniquement pour notre clientèle

OFFRE EXCEPTIONNELLE POUR LES 200 PREMIERS ABONNEMENTS DE FITNESS

Abonnement  
12 mois  
+ 2 MOIS OFFERTS  
**499.-**  
~~640.-~~

Abonnement  
24 mois  
+ 3 MOIS OFFERTS  
**920.-**  
~~1280.-~~

Suivez l'actualité du fitness Le Club sur notre page Facebook et gagnez des semaines, des mois, des bons cadeaux à garder pour soi ou à offrir.

+41 (0)78 751 87 10    +41 (0)79 454 31 13    rue de l'Industrie 19    3960 Sierre    [www.leclubfitness.ch](http://www.leclubfitness.ch)    [leclubfitness@bluewin.ch](mailto:leclubfitness@bluewin.ch)

BOUGER C'EST VIVRE, VOUS FAIRE BOUGER, C'EST NOTRE METIER !